

香港港口統計年報

2005

Port of Hong Kong Statistical Tables



中華人民共和國香港特別行政區海事處
Marine Department
Hong Kong Special Administrative Region
People's Republic of China

香 港 港 口
PORT OF HONG KONG

統 計 年 報 2005
STATISTICAL TABLES

同心協力，促進卓越海事服務
We are One in Promoting Excellence in Marine Services

有關本刊物的查詢，請聯絡：

海事處 策劃、發展協調及港口保安部 統計組

地址：中國香港中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 23 樓 2307 室

電話：(852) 2852 3661 圖文傳真：(852) 2542 4638

電子郵遞：st-sec@mardep.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to：

Statistics Section

Planning, Development & Port Security Branch

Marine Department

Address: Room 2307, 23/F, Harbour Building,

38 Pier Road, Central, Hong Kong, China.

Tel. No. : (852) 2852 3661 Fax. No. : (852) 2542 4638

E-mail : st-sec@mardep.gov.hk

政府海事處網頁

Home Page of the Marine Department

<http://www.mardep.gov.hk/>

如欲進入統計表 / 附錄，請按下有關的藍色項目
 To view the statistical tables/appendices, please click
 the item in blue

目錄 CONTENTS

	頁數 Page No.
註釋 EXPLANATORY NOTES	iv - vii
摘要 SUMMARY	viii
2000 至 2005 年 主要港口統計數字及每年增長率 Principal Port Statistics for 2000 - 2005 and Annual Growth Rates	
第一部 - 港口活動 PART I - Port Activities	
抵港/離港的船次 <i>Vessel Arrivals/Departures</i>	
表 1 . 2005 年 按主要停泊地點分析抵港遠洋輪船的船次 TABLE 1 . Ocean Vessel Arrivals by Main Berthing Location, 2005	1
表 2 . 2005 年 按主要停泊地點分析離港遠洋輪船的船次 TABLE 2 . Ocean Vessel Departures by Main Berthing Location, 2005	1
表 3 . 2005 年 按船舶類型分析抵港船隻的船次 TABLE 3 . Vessel Arrivals by Ship Type, 2005	2
表 4 . 2005 年 按船旗分析抵港船隻的船次 TABLE 4 . Vessel Arrivals by Flag, 2005	3 - 4
表 5 . 2005 年 按船旗分析曾停靠香港的船隻數目和淨註冊噸位 TABLE 5 . Number and NRT of Vessels Calling Hong Kong by Flag, 2005	5 - 6
表 6 . 2005 年 按船舶類型分析離港船隻的平均在港停留時間 TABLE 6 . Average Time in Port for Vessels Departing Hong Kong by Ship Type, 2005	7
表 7 . 2005 年 靠泊貨櫃碼頭的遠洋輪船統計資料 TABLE 7 . Statistics on Ocean Vessels Calling Container Terminals, 2005	8
表 8 . 2005 年 按夏季吃水分析抵港遠洋輪船的船次 TABLE 8 . Ocean Vessel Arrivals by Summer Draft, 2005	9
表 9 . 2005 年 按船隻長度分析抵港遠洋輪船的船次 TABLE 9 . Ocean Vessel Arrivals by Vessel Length, 2005	9
表 10 . 2005 年 按主要來港原因分析抵港遠洋輪船的船次 TABLE 10 . Ocean Vessel Arrivals by Main Reason of Call, 2005	10
表 11 . 2005 年 跨境客運碼頭的抵港及離港航次統計資料 TABLE 11 . Statistics on Vessel Arrivals and Departures at Cross-Boundary Ferry Terminals, 2005	11 - 12

表 12 . 2005 年 按船舶類型分析香港過境船隻的船次	
TABLE 12 . Number of Vessel Trips Transit Hong Kong by Ship Type, 2005	13

旅客吞吐量

Passenger Throughput

表 13 . 按跨境客運碼頭分析旅客吞吐量	
TABLE 13 . Passenger Throughput by Cross-Boundary Ferry Terminals	14

表 14 . 2005 年 按航線分析抵港及離港旅客人次	
TABLE 14 . Passenger Arrivals and Departures by Routes, 2005	15 - 17

貨櫃/貨物吞吐量

Container/Cargo Throughput

表 15 . 2005 年 按主要貨物裝卸地點分析貨櫃吞吐量	
TABLE 15 . Container Throughput by Main Cargo Handling Location, 2005	18

表 16 . 2005 年 按貨櫃碼頭以外的主要貨物裝卸地點分析裝卸的貨櫃	
TABLE 16 . Containers Discharged/Loaded at Main Cargo Handling Locations Other than Container Terminals, 2005	19

第二部 - 港口服務及管理	
PART II - Port Services and Control	

表 17 . 海港繫泊浮泡統計資料	
TABLE 17 . Harbour Mooring Buoys Statistics	20

表 18 . 2005 年 按分布地點分析香港私用繫泡數目	
TABLE 18 . Number of Private Moorings Laid in Hong Kong by Location, 2005	21 - 22

表 19 . 碇泊區一覽	
TABLE 19 . List of Anchorages	23 - 24

表 20 . 避風塘一覽	
TABLE 20 . List of Typhoon Shelters	25

表 21 . 公眾貨物裝卸區一覽	
TABLE 21 . List of Public Cargo Working Areas	26

表 22 . 垃圾收集、油污和檢控個案統計資料	
TABLE 22 . Refuse Collection, Oil Pollution and Prosecution Statistics	27

表 23 . 2005 年 底按噸位等級分析香港持牌船隻	
TABLE 23 . Hong Kong Licensed Vessels by Tonnage Classification, as at year end 2005	28

	頁數
	<u>Page No.</u>
第三部 - 船舶服務	
PART III - Shipping Services	
表 24 . 船舶安全監督統計資料	
TABLE 24 . Ship Safety Statistics	29 - 31
表 25 . 本地船舶安全統計資料	
TABLE 25 . Statistics on Local Vessels Safety	32 - 37
表 26 . 海員發證、註冊和僱用統計資料	
TABLE 26 . Seafarers' Certification, Registration and Employment Statistics	38 - 43
表 27 . 香港註冊船舶統計資料	
TABLE 27 . Statistics on Ships Registered in Hong Kong	44 - 45
表 28 . 政府船隊統計資料	
TABLE 28 . Government Fleet Statistics	46
表 29 . 政府船艇調配情況 (2005 年 12 月 31 日)	
TABLE 29 . Deployment of Manned Government Vessels (as at 31 December 2005)	47
第四部 - 附錄	
PART IV - Appendices	
A . 海事處組織架構圖	
Marine Department Organization Chart	A1
B . 海事處的編制和實際員額 (2005 年 12 月 31 日)	
Marine Department Establishment and Strength (as at 31 December 2005)	A2 - A5
C . 2005 年 海事處訓練組舉辦的課程	
Training Courses Conducted by Training Section, Marine Department in 2005	A6 - A7
D . 2005 年 海事處訪客	
Visitors of the Marine Department, 2005	A8 - A9
E . 2005 年 新訂海事法例	
New Maritime Legislation, 2005	A10
F . 2005 年 輔航設備	
Aids to Navigation, 2005	A11 - A17

1. 簡介

《香港港口統計年報》是香港海事處編制的港口及海事統計資料一覽表。

這本年報輯錄以下統計數字和資料：-

- 抵港/離港的船次
- 旅客吞吐量
- 貨櫃/貨物吞吐量
- 港口服務及管理
- 船舶服務
- 海事處組織架構圖
(編制和實際員額)
- 海事處舉辦的課程
- 海事處訪客
- 新訂海事法例
- 輔航設備

2. 資料來源

船隻進出口統計

船隻進出口統計資料乃根據船公司或代理人向海事處申報船舶抵達/離開港口的資料時所遞交的申報表(MO 618 及 MO 618A)編製而成。(摘要、表一至十)

貨櫃統計資料

在貨櫃碼頭裝運的貨櫃統計資料，主要由碼頭經營者提供。不在貨櫃碼頭裝運的遠洋輪船「空」貨櫃統計資料，由海事處根據申報表 MO 618 及 MO 618A 編製。所有其他詳細的貨櫃統計資料，皆由政府統計處根據貨物艙單抽樣編製而成。(摘要、表十五和十六)

停泊/貨物裝卸地點

有關遠洋輪船的主要貨物裝卸區和主要停泊地點的資料，均取自海事處船舶交通管理系統所保存的船隻活動報告。(表一至二、表七、表十五和十六)

1. Introduction

The *Port of Hong Kong Statistical Tables* is a collection of Hong Kong Port and Maritime Statistics compiled by the Marine Department.

The publication brings together the following statistics and information: -

- Vessels Arrivals/Departures
- Passenger Throughput
- Container/Cargo Throughput
- Port Services and Control
- Shipping Services
- Marine Department Organization Chart
(Establishment and Strength)
- Training Courses Conducted by Marine Department
- Visitors to Marine Department
- New Maritime Legislation
- Aids to Navigation

2. Data Sources

Vessel Statistics

Vessel statistics are based on the declaration forms (MO 618 & MO 618A) submitted to Marine Department by shipping companies/agents for declaring arrivals/departures of vessels under their charge. (**Summary Table, Tables 1 – 10**)

Container Statistics

Statistics on container throughput handled at Container Terminals are mainly obtained from the terminal operators. Statistics on empty containers (ocean) handled at locations other than Container Terminals are compiled by Marine Department based on the declaration forms of MO 618 and MO 618A. As for all the other detailed container throughput statistics, they are compiled by Census and Statistics Department based on sampling of data in cargo manifests. (**Summary Table, Tables 15 and 16**)

Berthing/Cargo Handling Location

Information on the main cargo handling location and main berthing location in respect of ocean vessels are extracted from the trip activity report kept in the Marine Department's Vessel Traffic Management System. (**Tables 1 – 2, 7, 15 and 16**)

3. 用語及分類

容量

在本報告中，船隻的容量是以淨註冊噸位(計算單位為淨註冊噸)來表示。淨註冊噸位是由一艘船的船殼內的容量(以立方呎計)，加上在甲板上用以裝載貨物、貯藏品及乘客的空間，再減去船長、高級船員、船員所住的地方、燃料、導航及推進器所佔用的地方。每一淨註冊噸相等於一百立方呎的容量。

貨物裝卸地點

在本報告中，貨物裝卸地點的分類是「貨櫃碼頭」、「泊位和倉庫碼頭(包括公眾貨物裝卸區)」、「碇泊處」和「浮泡」。

貨櫃吞吐量

這是指以標準貨櫃單位計算的貨櫃搬運數目。一個標準貨櫃單位等同一個二十呎貨櫃的容量。

船旗

這是指船隻的國籍，表明其正式註冊的地方。香港在一九九二年正式開始船隻註冊制度。一九九七年七月一日起，香港特別行政區經中央人民政府授權繼續進行船舶註冊，並根據香港特別行政區的法律以「中國香港」的名義頒發有關證件。

內河航限

內河航限是指香港鄰近水域，一般指香港與珠江、大鵬灣及澳門，及其他在廣東和廣西與香港鄰近水域相連的內陸水域。內河航限的精確定義是指以下範圍內的水域：

- 東至東經 114 30'；
- 南至北緯 22 09'；及
- 西至東經 113 31'。

船舶類型

這是指船隻的特定用途，分為十八類：化學品運載船、普通貨船、散裝乾貨船、漁船/魚類加工船、全槽格式貨櫃船、液化氣體運載船、駁船/躉船/貨艇、礦沙/散貨/油類混用船、油輪、客輪(郵船)、客輪(定期)、遊樂船隻、滾裝船、半貨櫃船、拖船、其他貨船、其他液體船及其他。

3. Terms and Classifications

Capacity

In this report, the capacity of a vessel is expressed in terms of net registered tonnage (the unit of measurement is net registered ton, NRT). Net registered tonnage (NRT) is, broadly, the capacity of a ship in cubic feet of the space within the hull, and of the enclosed space above the deck available for cargo, stores and passengers but excluding space used for the accommodation of the master, officers, crew, fuel, navigation and propelling machinery. One net registered ton is equivalent to 100 cubic feet of capacity.

Cargo Handling Location

The types of cargo handling location shown in this report are “container terminals”, “berths and wharves (including public cargo working areas)”, “anchorage” and “buoys”.

Container Throughput

This refers to the number of movement of cargo containers in TEU terms. A TEU stands for a twenty-foot equivalent unit.

Flag

This is the nationality of the vessel, indicating where she is officially registered. In Hong Kong, the official vessel registration system was set up in 1992. As from 1.7.1997, the Hong Kong Special Administrative Region is authorized by the Central People’s Government to continue to maintain a shipping register and issue related certificates under its legislation, using the name ‘Hong Kong, China’.

River Trade Limits

River trade limits mean the waters in the vicinity of Hong Kong, which broadly include the Pearl River, Mirs Bay and Macao, and other inland waters in Guangdong and Guangxi which are accessible from waters in the vicinity of Hong Kong. The precise definition of River Trade Limits refer to waters within the following boundaries:

- to the East, meridian 114 30' East;
- to the South, parallel 22 09' North; and
- to the West, meridian 113 31' East.

Ship Type

This refers to the known specific function of the ship. Eighteen types of ship are distinguished: chemical carrier/tanker, conventional cargo vessel, dry bulk carrier, fishing/fish processing vessel, fully cellular container vessel, gas carrier/tanker, lighter/barge/cargo junk, ore/bulk/oil carrier, oil tanker, passenger vessel (cruising), passenger vessel (schedule), pleasure vessel, roll on/roll off, semi-container vessel, tug, other cargo vessel, other fluid carrier and others.

4. 資料定義

內河船隻

根據《船舶及港口管制條例》(第 313 章)所訂，內河船隻是指進出香港與內河航限內的港口之間的船隻。(摘要、表三至六和十一)

停泊地點

船隻在進入香港水域後可能停泊超過一個停泊地點。若船隻來港的主要原因是裝卸貨物，則主要的貨物裝卸地點和主要的停泊地點是指最為昂貴的地點，當中以貨櫃碼頭居首位，隨後是泊位和倉庫碼頭(包括公眾貨物裝卸區)、碇泊處和浮泡。若船隻來港的主要原因不是裝卸貨物，主要停泊地點為停留時間最長的地點。(表一至二、表七、表十五和十六)

內河客船

內河客船的抵港次數是指船隻停泊於港澳客運碼頭、中國客運碼頭和海天客運碼頭的次數。(摘要、表三至五和十一)

停泊於這三個碼頭的船次與實際的抵港船次會有輕微偏差，因為船隻可能同在一次航程中停泊超過一個客運碼頭。

5. 資料限制

遠洋客船數字包括在內河航限以外水域行駛的遊樂船隻。但是，由於有些船主/代理人沒有申報這些船隻的淨註冊噸位資料給海事處，故遠洋客船的淨註冊噸位數字可能輕微低於實際的數字。(摘要、表一至五)

由於不能準確地統計本地持牌遊樂船隻和漁船來往香港及內河航限內的船次，故這兩類船隻沒有包括在內河船隻統計範圍內。(摘要、表三至六)

6. 計量單位

DWT = 載重(噸)
GRT = 總註冊噸位
LOA = 船總長度
NRT = 淨註冊單位
TEU = 二十呎標準貨櫃單位

4. Data Definitions

River Vessels

In accordance with the Shipping and Port Control Ordinance, Cap. 313, Laws of Hong Kong, river vessels refer to those travelling between Hong Kong and ports that are within the river trade limits. (Summary Table, Tables 3 – 6 and 11)

Berthing Locations

A vessel may berth at more than one locations after entering into Hong Kong waters. If the main reason of call of the vessel is for loading/discharging cargo, both the main cargo handling location and the main berthing location refer to the most costly location, with Container Terminals ranked first, followed by Berths and Wharves (including Public Cargo Working Areas), Anchorages and Buoys. If the main reason of call is not for loading/discharging cargo, the main berthing location refers to the one with the longest stay. (Tables 1 – 2, 7, 15 and 16)

River Passenger Vessels

The figures on arrivals of river passenger vessels refer to the number of berthings at the Macau Ferry Terminal, the China Ferry Terminal and the SkyPier. (Summary Table, Tables 3 – 5 and 11)

The number of berthings at these 3 terminals are slightly different from the actual number of arrivals because a ship may berth at more than one terminal in a single trip.

5. Data Limitations

The number of ocean passenger vessels includes pleasure vessels plying beyond the river trade limits. However, as some of their owners/agents do not report NRT information to Marine Department, the total NRT for ocean passenger vessels may be slightly under-reported. (Summary Table, Tables 1 – 5)

As accurate number of trips of locally licensed pleasure vessels and fishing vessels plying between Hong Kong and the river trade limits is not available, these two categories of vessels are not included in the river vessel statistics. (Summary Table, Tables 3 – 6)

6. Units of Measurement

DWT = Deadweight [Tonnage]
GRT = Gross Registered Tonnage
LOA = Length Overall
NRT = Net Registered Tonnage
TEU = Twenty-foot Equivalent Unit

7. 數字的捨入

船隻統計數字計算至最接近的十位，淨註冊噸位、貨物和貨櫃吞吐量是計算至最接近的千位，而客運統計數字計算至最接近的百位。

項目	單位
船隻數目	十位
貨物吞吐量	千公噸
貨櫃吞吐量	千個標準貨櫃單位
淨註冊單位	千噸
客運數目	百位

由於進位關係，本報告中所列的個別數字之和可能不等於其總數。但變動百分率和比重百分率則以未經進位的數字計出。

8. 代號

- () 與去年同期比較的變動百分率
多於 1000%
- 0 少於 0.05%
- ^ 少於 5 船次；少於 5 隻船
- † 少於 500 個標準貨櫃單位；
少於 500 人次；
少於 500 噸
- # 臨時數字
- * 修訂數字
- { } 年底時的估計數字
- N.A. 沒有數字
- 不適用

7. Rounding of Figures

Statistics on the number of vessel are rounded to the nearest ten, those on net register tonnage, cargo and container throughput are rounded to the nearest thousand and those on passenger statistics are rounded to nearest hundred.

Items	Units
No. of Vessels	ten units
Cargo Throughput	'000 tonnes
Container Throughput	'000 TEUs
NRT	'000 tons
Passenger Statistics	hundred units

Figures shown in this report may not add up to the respective totals due to rounding. However, percentage changes and percentage shares are calculated from unrounded figures.

8. Symbols

- () % changes over the same period of preceding year
More than 1000%
- 0 Less than 0.05%
- ^ Less than 5 trips; Less than 5 vessels
- † Less than 500 TEUs;
Less than 500 passengers;
Less than 500 tones
- # Provisional figures
- * Revised figures
- { } Estimates as at year end
- N.A. Not available
- Not applicable

策劃、發展協調及港口保安部
統計組

二零零六年五月

Statistics Section
Planning, Development & Port Security Branch

May 2006

摘要
SUMMARY

2000 至 2005 年主要港口統計數字及每年增長率
Principal Port Statistics for 2000 – 2005 and Annual Growth Rates

項目 Item	2000	2004	2005	每年? 長率 Annual Growth Rates	
				2004-2005	2000-2005
1. 抵港船次 Number of Vessel Arrivals	216 670	225 430	231 810	+2.8%	(Average) +1.4%
(a) 遠洋輪船 Ocean Vessel	37 680	35 900	39 140	+9.0%	+0.8%
貨船 Cargo Vessel	34 900	32 540	35 690	+9.7%	+0.4%
客船 Passenger Vessel	2 780	3 360	3 440	+2.4%	+4.4%
(b) 內河船隻 River Vessel	178 980	189 530	192 680	+1.7%	+1.5%
貨船 Cargo Vessel	119 180	117 540	117 490	0%	-0.3%
客船 Passenger Vessel	59 810	71 980	75 190	+4.5%	+4.7%
2. 抵港船隻的淨註冊噸位 (千噸) N.R.T. of Vessel Arrivals ('000 tons)	300 606	399 031	424 703	+6.4%	+7.2%
(a) 遠洋輪船 Ocean Vessel	243 256	307 713	323 863	+5.2%	+5.9%
(b) 內河船隻 River Vessel	57 350	91 318	100 840	+10.4%	+11.9%
3. 貨櫃吞吐量 (千個標準貨櫃單位) Container Throughput ('000 TEUs)	18 098	21 984	22 602	+2.8%	+4.5%
(i) 按停泊地點分析 By Berthing Location					
貨櫃碼頭 Container Terminals	11 603	13 425	14 284	+6.4%	+4.2%
貨櫃碼頭以外 Other than Container Terminals	6 495	8 559	8 318	-2.8%	+5.1%
(ii) 按運輸方式分析 By Mode of Transport					
遠洋 Ocean	13 697	15 475	15 507	+0.2%	+2.5%
內河 River	4 401	6 509	7 095	+9.0%	+10.0%
4. 貨物吞吐量 (千公噸) Cargo Throughput ('000 tonnes)	174 643	220 879	230 139	+4.2%	+5.7%
(a) 海運 Seaborne	130 937	158 617	161 467	+1.8%	+4.3%
(b) 河運 River	43 706	62 262	68 672	+10.3%	+9.5%
5. 停泊於港澳客運碼頭及中國客運碼頭的旅客吞吐量 (不包括乘搭直升機之旅客) Total Passenger Throughput for the Ferry Berthing at MFT and CFT (Excluding Passengers Carried by Helicopter)	16 985 500	19 180 700	19 425 600	+1.3%	+2.7%
(a) 澳門 Macau	10 777 200	11 885 200	12 649 400	+6.4%	+3.3%
(b) 中國內地 The Mainland of China	6 098 100	7 057 300	6 567 900	-6.9%	+1.5%
(c) 其他 Others	110 300	238 300	208 300	-12.6%	+13.6%

統計表

**Statistical
Tables**

表 1
TABLE 1

2005 年按主要停泊地點分析抵港遠洋輪船的船次
Ocean Vessel Arrivals by Main Berthing Location, 2005

主要停泊地點 Main Berthing Location	主要船隻類別 Main Category				總計 Total			
	貨船 Cargo Vessels		客船 Passenger Vessels					
	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)
	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)
貨櫃碼頭 Container Terminals	10 290 (+6.8)	192 081 (+3.9)	^ (-)	315 (-)	10 290 (+6.8)	192 396 (+4.1)		
泊位和倉庫碼頭 Berths and Wharves	7 500 (-4.9)	33 159 (+39.4)	1 820 (+19.3)	15 888 (-0.3)	9 320 (-1.0)	49 047 (+23.5)		
碇泊處 Anchorage	17 270 (+20.6)	70 191 (-1.7)	60 (-49.2)	54 (+36.2)	17 340 (+20.0)	70 245 (-1.7)		
浮泡 Buoys	630 (-9.2)	2 708 (-11.0)	1 560 (-9.2)	9 467 (+9.6)	2 190 (-9.2)	12 174 (+4.2)		
總計 Total	35 690 (+9.7)	298 138 (+5.3)	3 440 (+2.4)	25 724 (+4.5)	39 140 (+9.0)	323 863 (+5.2)		

表 2
TABLE 2

2005 年按主要停泊地點分析離港遠洋輪船的船次
Ocean Vessel Departures by Main Berthing Location, 2005

主要停泊地點 Main Berthing Location	主要船隻類別 Main Category				總計 Total			
	貨船 Cargo Vessels		客船 Passenger Vessels					
	離港船次 No. of Vessel Departures	淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)	離港船次 No. of Vessel Departures	淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)	離港船次 No. of Vessel Departures	淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)	離港船次 No. of Vessel Departures	淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)
	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)
貨櫃碼頭 Container Terminals	11 010 (+5.2)	203 520 (+5.0)	^ (-)	315 (-)	11 020 (+5.3)	203 835 (+5.1)		
泊位和倉庫碼頭 Berths and Wharves	7 230 (+24.8)	29 846 (+60.3)	1 700 (+11.2)	15 481 (-2.8)	8 930 (+22.0)	45 327 (+31.2)		
碇泊處 Anchorage	17 040 (+12.3)	64 944 (-0.1)	150 (-2.7)	56 (+37.9)	17 190 (+12.2)	65 000 (0)		
浮泡 Buoys	550 (-14.7)	2 373 (-16.6)	1 570 (-9.0)	9 493 (+9.9)	2 120 (-10.5)	11 866 (+3.4)		
總計 Total	35 840 (+11.7)	300 683 (+7.3)	3 410 (+0.5)	25 345 (+3.0)	39 240 (+10.6)	326 028 (+6.9)		

^ 少於5船次

^ Less than 5 trips

表 3
TABLE 3

2005 年按船舶類型分析抵港船隻的船次
Vessel Arrivals by Ship Type, 2005

船舶類型 Ship Type	遠洋輪船 Ocean Vessels		內河船隻 River Vessels		總計 Total	
	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	比重百分率 Percentage Share	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	比重百分率 Percentage Share	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	比重百分率 Percentage Share
	(%)		(%)		(%)	
化學品運載船 Chemical Carrier/Tanker	400 (-6.1)	1.0%	330 (-23.1)	0.2%	730 (-14.5)	0.3%
普通貨船 Conventional Cargo Vessel	7 310 (+44.5)	18.7%	23 720 (-14.0)	12.3%	31 030 (-4.9)	13.4%
其他貨船 Other Cargo Vessel	0 (-100.0)	-	170 (+85.1)	0.1%	170 (+83.2)	0.1%
郵船/渡輪 Cruise/Ferry	3 320 (+2.2)	8.5%	75 190 (+4.5)	39.0%	78 510 (+4.4)	33.9%
散裝乾貨船 Dry Bulk Carrier	1 230 (+3.6)	3.1%	670 (-21.8)	0.3%	1 890 (-7.0)	0.8%
漁船/魚類加工船 Fishing/Fish Processing Vessel	550 (+40.1)	1.4%	-	-	-	-
全槽格式貨櫃船 Fully Cellular Container Vessel	23 380 (+3.1)	59.7%	66 710 (+6.0)	34.6%	90 080 (+5.3)	38.9%
液化氣體運載船 Gas Carrier/Tanker	350 (+12.8)	0.9%	40 (-27.8)	0%	390 (+6.8)	0.2%
駁船/躉船/貨艇 Lighter/Barge/Cargo Junk	90 (-10.0)	0.2%	13 960 (+1.2)	7.2%	14 050 (+1.1)	6.1%
礮沙散貨油類混用船 OBO (Ore, Bulk, Oil) Carrier	20 (+400.0)	0%	10 (+400.0)	0%	20 (+400.0)	0%
油輪 Oil Tanker	1 490 (-2.8)	3.8%	1 290 (-1.5)	0.7%	2 780 (-2.2)	1.2%
遊樂船隻 Pleasure Vessel	130 (+6.8)	0.3%	-	-	-	-
滾裝船 Roll On/Roll Off	400 (+16.7)	1.0%	10 (+133.3)	0%	410 (+17.7)	0.2%
半貨櫃船 Semi-container Vessel	190 (-10.3)	0.5%	850 (+14.7)	0.4%	1 040 (+9.0)	0.4%
拖船 Tug	190 (-8.6)	0.5%	9 450 (-0.3)	4.9%	9 640 (-0.5)	4.2%
其他 Others	100 (0)	0.3%	300 (-1.0)	0.2%	400 (-0.7)	0.2%
總計 Total	39 140 (+9.0)	100.0%	192 680 (+1.7)	100.0%	231 810 (+2.8)	100.0%

表 4
TABLE 4

2005 年按船旗分析抵港船隻的船次
Vessel Arrivals by Flag, 2005

船旗 Flag	遠洋輪船 Ocean Vessels				內河船隻 River Vessels				總計 Total			
	抵港船次 No. of Vessel Arrivals		淨註冊噸位 (千噸位) NRT ('000)		抵港船次 No. of Vessel Arrivals		淨註冊噸位 (千噸位) NRT ('000)		抵港船次 No. of Vessel Arrivals		淨註冊噸位 (千噸位) NRT ('000)	
		(%)		(%)		(%)		(%)		(%)		(%)
安提瓜和巴布達 Antigua and Barbuda	870	(+6.3)	6 901	(+0.7)	90	(+52.5)	785	(+49.3)	960	(+9.4)	7 686	(+4.1)
巴哈馬 Bahamas	1 260	(+5.3)	9 833	(+13.0)	40	(+109.5)	385	(+2.3)	1 300	(+7.1)	10 217	(+12.6)
伯利茲 Belize	240	(-3.6)	284	(+1.4)	40	(-2.7)	40	(-21.7)	280	(-3.5)	323	(-2.2)
柬埔寨 Cambodia	70	(+34.6)	153	(+44.2)	^	(-73.3)	5	(-87.6)	70	(+10.4)	158	(+7.8)
中國內地 The Mainland of China	10 710	(+6.5)	16 696	(+18.8)	124 970	(-0.1)	48 594	(+3.5)	135 690	(+0.4)	65 291	(+7.1)
賽浦路斯 Cyprus	730	(+4.7)	8 980	(+18.5)	70	(+12.9)	1 639	(+111.8)	800	(+5.4)	10 619	(+27.1)
丹麥 Denmark	350	(-4.4)	14 926	(-2.1)	10	(-46.2)	172	(-66.6)	360	(-5.8)	15 098	(-4.2)
法國 France	80	(-8.5)	2 571	(-7.6)	10	(+175.0)	431	(+201.7)	90	(0)	3 002	(+2.6)
德國 Germany	1 140	(+39.8)	24 421	(+31.5)	80	(+107.5)	2 200	(+146.2)	1 220	(+43.0)	26 620	(+36.8)
希臘 Greece	220	(-5.9)	5 814	(+1.5)	10	(+83.3)	213	(+42.2)	240	(-3.7)	6 027	(+2.5)
香港 Hong Kong	1 950	(-1.0)	19 991	(+17.0)	65 030	(+4.7)	23 682	(+12.6)	66 980	(+4.5)	43 673	(+14.6)
印度 India	60	(-10.4)	807	(-8.0)	^	(-20.0)	70	(-16.0)	60	(-11.1)	877	(-8.7)
印度尼西亞 Indonesia	60	(+34.8)	225	(+22.5)	^	(+200.0)	18	(+511.5)	70	(+38.3)	243	(+30.4)
伊朗 Iran	60	(-4.6)	979	(-7.6)	10	(+500.0)	90	()	70	(+3.0)	1 069	(+0.3)
以色列 Israel	90	(-5.1)	1 838	(-0.7)	^	(-33.3)	33	(-50.8)	100	(-5.9)	1 871	(-2.5)
意大利 Italy	70	(+40.4)	1 498	(+31.3)	10	(+100.0)	116	(+35.8)	70	(+44.0)	1 614	(+31.6)
日本 Japan	80	(-12.4)	982	(-23.4)	10	(+500.0)	67	(+578.0)	80	(-6.7)	1 049	(-18.7)
韓國 Korea	870	(+29.0)	6 085	(+39.7)	120	(-7.9)	429	(+39.8)	990	(+23.2)	6 514	(+39.7)
利比里亞 Liberia	2 130	(-0.9)	37 724	(+7.0)	130	(-8.0)	2 367	(+37.4)	2 260	(-1.3)	40 091	(+8.4)
澳門 Macao	0	(-100.0)	0	(-100.0)	90	(+61.1)	73	(+89.0)	90	(+52.6)	73	(+87.0)

表 4 – 續
TABLE 4 – Cont' d

船旗 Flag	遠洋輪船 Ocean Vessels				內河船隻 River Vessels				總計 Total			
	抵港船次 No. of Vessel Arrivals		淨註冊噸位 (千噸位) NRT ('000)		抵港船次 No. of Vessel Arrivals		淨註冊噸位 (千噸位) NRT ('000)		抵港船次 No. of Vessel Arrivals		淨註冊噸位 (千噸位) NRT ('000)	
		(%)		(%)		(%)		(%)		(%)		(%)
馬來西亞 Malaysia	390	(-7.0)	2 546	(-5.4)	10	(-50.0)	60	(-50.2)	390	(-8.4)	2 606	(-7.3)
馬耳他 Malta	350	(-18.3)	4 296	(+6.4)	20	(0)	267	(+6.3)	370	(-17.4)	4 562	(+6.4)
荷蘭 Netherlands	150	(-15.1)	2 684	(-28.2)	10	(+500.0)	153	()	150	(-12.1)	2 837	(-24.2)
挪威 Norway	40	(-10.9)	614	(+11.7)	10	(+16.7)	95	(+219.8)	50	(-7.7)	709	(+22.4)
大洋洲 Oceania	910	(+30.6)	9 682	(+57.7)	50	(+51.5)	537	(+19.4)	960	(+31.6)	10 219	(+55.1)
巴拿馬 Panama	9 440	(-2.2)	91 516	(-3.2)	1 560	(+18.7)	15 366	(+29.7)	11 000	(+0.3)	106 882	(+0.4)
菲律賓 Philippines	100	(-5.6)	698	(+18.5)	^	(-33.3)	58	(-21.1)	110	(-7.1)	756	(+14.1)
俄羅斯 Russia	100	(-32.9)	760	(-27.1)	^	(-71.4)	11	(-85.4)	100	(-34.6)	771	(-31.0)
新加坡 Singapore	1 850	(+3.5)	17 636	(-3.1)	130	(+16.2)	1 220	(-13.7)	1 980	(+4.3)	18 856	(-3.9)
聖文森特和 格林納丁斯 St. Vincent and the Grenadines	270	(-24.5)	1 774	(-9.5)	80	(-5.1)	607	(-7.1)	340	(-20.9)	2 382	(-8.9)
台灣 Taiwan	2 830	(+269.2)	4 817	(-1.5)	0	(-)	0	(-)	2 830	(+269.2)	4 817	(-1.5)
泰國 Thailand	240	(-7.3)	1 231	(+7.6)	10	(+40.0)	71	(+359.3)	250	(-5.6)	1 302	(+12.3)
土耳其 Turkey	90	(+112.2)	354	(+97.5)	10	(+66.7)	84	(+89.9)	90	(+109.1)	438	(+96.0)
英國 United Kingdom	680	(+8.1)	16 471	(-0.8)	40	(+59.1)	462	(+4.4)	710	(+9.8)	16 933	(-0.7)
美國 USA	150	(+1.4)	3 187	(-8.8)	10	(-77.0)	209	(-88.3)	160	(-21.6)	3 396	(-35.8)
越南 Vietnam	200	(+16.3)	814	(+6.8)	10	(+40.0)	36	(+764.7)	210	(+16.9)	850	(+10.9)
其他 ⁽¹⁾ Others ⁽¹⁾	310	(+5.9)	4 076	(-1.1)	30	(-17.6)	195	(-45.0)	330	(+3.4)	4 271	(-4.6)
總計 Total	39 140	(+9.0)	323 863	(+5.2)	192 680	(+1.7)	100 840	(+10.4)	231 810	(+2.8)	424 703	(+6.4)

^ 少於 5 船次 多於 1000%
^ Less than 5 trips More than 1000%

註釋： (1) 包括所有在二零零五年抵港船次總數少於五十船次的旗號。
Note: (1) Including those flags of which their total number of vessel arrivals were less than 50 in 2005.

表 5
TABLE 5

2005 年按船旗分析曾停靠香港的船隻數目和淨註冊噸位
Number and NRT of Vessels Calling Hong Kong by Flag, 2005

船旗 Flag	遠洋輪船 Ocean Vessels				內河船隻 River Vessels			
	船隻數目 Number of Vessels		淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)		船隻數目 Number of Vessels		淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)	
	(%)		(%)		(%)		(%)	
安提瓜和巴布達 Antigua and Barbuda	100	(+11.6)	923	(+11.2)	40	(+23.3)	373	(+25.1)
巴哈馬 Bahamas	130	(+1.6)	1 961	(+8.0)	20	(+53.3)	231	(-22.8)
伯利茲 Belize	70	(+25.0)	115	(+103.4)	30	(+66.7)	29	(+55.9)
柬埔寨 Cambodia	40	(+66.7)	90	(+84.9)	^	(-50.0)	5	(-71.0)
中國內地 The Mainland of China	810	(+7.7)	2 661	(+15.9)	1 490	(-2.0)	1 742	(+31.6)
塞浦路斯 Cyprus	130	(-3.0)	1 987	(+7.1)	40	(-12.2)	573	(-1.1)
丹麥 Denmark	60	(-1.8)	2 091	(-3.7)	10	(-36.4)	172	(-58.5)
法國 France	20	(+14.3)	435	(+16.8)	10	(+133.3)	266	(+152.6)
德國 Germany	150	(+51.5)	3 395	(+54.8)	40	(+125.0)	984	(+160.8)
希臘 Greece	60	(-18.8)	1 361	(-12.2)	10	(+83.3)	213	(+42.2)
香港 Hong Kong	360	(+11.5)	2 987	(+22.5)	700	(+2.6)	1 419	(+54.0)
印度尼西亞 Indonesia	20	(+46.2)	57	(+24.6)	^	(+100.0)	10	(+229.6)
伊朗 Iran	20	(-5.6)	210	(-9.5)	10	(+500.0)	90	()
意大利 Italy	20	(+84.6)	450	(+55.1)	10	(+100.0)	116	(+35.8)
日本 Japan	30	(+80.0)	249	(+35.0)	^	(+100.0)	28	(+178.0)
韓國 Korea	140	(+3.7)	772	(+21.7)	50	(+11.1)	229	(+94.1)
利比里亞 Liberia	350	(-4.7)	6 361	(+3.6)	80	(-4.9)	1 504	(+35.7)
馬來西亞 Malaysia	60	(-18.4)	681	(-0.1)	10	(-41.7)	60	(-39.2)
馬耳他 Malta	70	(-1.4)	1 097	(+10.7)	20	(+11.8)	263	(+24.1)

表 5 – 續
TABLE 5 – Cont' d

船旗 Flag	遠洋輪船 Ocean Vessels				內河船隻 River Vessels			
	船隻數目 Number of Vessels		淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)		船隻數目 Number of Vessels		淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)	
	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)
荷蘭 Netherlands	30	(+16.7)	439	(+8.4)	10	(+400.0)	106	()
挪威 Norway	30	(+7.1)	441	(+18.2)	10	(+133.3)	95	(+249.7)
大洋洲 Oceania	140	(+25.9)	1 768	(+38.1)	40	(+52.0)	457	(+13.9)
巴拿馬 Panama	1 110	(-0.9)	12 748	(+5.4)	340	(+22.4)	4 036	(+36.5)
菲律賓 Philippines	30	(+4.0)	216	(+30.9)	^	(-33.3)	58	(-21.1)
俄羅斯 Russia	20	(0)	149	(-10.6)	^	(-60.0)	11	(-77.6)
新加坡 Singapore	260	(+8.5)	2 577	(+1.8)	90	(+35.9)	819	(+41.6)
聖文森特和 格林納丁斯 St. Vincent and the Grenadines	80	(+11.1)	623	(+23.6)	30	(+58.8)	193	(+108.6)
台灣 Taiwan	160	(+95.2)	468	(+15.2)	0	(-)	0	(-)
泰國 Thailand	40	(+12.9)	212	(+44.8)	10	(+25.0)	27	(+142.5)
英國 United Kingdom	130	(+13.2)	2 842	(+19.1)	20	(-5.6)	322	(-6.6)
美國 USA	30	(+17.4)	452	(+2.0)	10	(-16.7)	167	(-46.9)
越南 Vietnam	40	(+26.7)	126	(+21.5)	10	(0)	35	(+747.7)
其他 ⁽¹⁾ Others ⁽¹⁾	120	(-7.6)	1 470	(-13.4)	40	(-20.5)	288	(-41.1)
總計 Total	4 810	(+7.2)	52 413	(+10.3)	3 130	(+4.6)	14 921	(+29.8)

^ 少於 5 船次 多於 1000%
^ Less than 5 trips More than 1000%

備註： 此表內的遠洋輪船及內河船隻數目不能直接地加在一起，因為同一艘船隻在一年內可能會被歸納於遠洋及內河船隻類別，視乎該船隻在該年度不同的抵港旅程是否超越內河航限而定。

Remark: The number of ocean vessels and river vessels in this table cannot be grouped together by simple addition as the same vessel may be classified as ocean and river vessel during a year depending whether her trips to Hong Kong in that year were beyond the river trade limit or not.

註釋： (1) 包括所有在二零零五年抵港船隻總數少於二十隻船的旗號。

Note: (1) Including those flags of which their total number of vessels calling Hong Kong were less than 20 in 2005.

表 6
TABLE 6

2005 年按船舶類型分析離港船隻的平均在港停留時間
Average Time in Port for Vessels Departing Hong Kong by Ship Type, 2005

小時
Hours

船舶類型 Ship Type	遠洋輪船 Ocean Vessels	內河船隻 River Vessels	總計 Total
化學品運載船 Chemical Carrier/Tanker	9	21	14
普通貨船 Conventional Cargo Vessel	83	26	39
郵船/渡輪 Cruise/Ferry	10	N.A.	N.A.
散裝乾貨船 Dry Bulk Carrier	45	25	40
漁船/魚類加工船 Fishing/Fish Processing Vessel	89	-	-
全槽格式貨櫃船 Fully Cellular Container Vessel	23	29	27
液化氣體運載船 Gas Carrier/Tanker	39	19	35
駁船/躉船/貨艇 Lighter/Barge/Cargo Junk	208	59	60
油輪 Oil Tanker	20	48	32
滾裝貨船 Roll On/Roll Off	13	9	13
半貨櫃船 Semi-container Vessel	38	18	22
拖船 Tug	138	54	56
其他 Others	59	24	30
總計 Total	36	34	34

表 7
TABLE 7

2005 年靠泊貨櫃碼頭的遠洋輪船統計資料
Statistics on Ocean Vessels Calling Container Terminals, 2005

項目 Item	數目 Number	比重百分率 Percentage Share
在貨櫃碼頭處理貨櫃的遠洋輪船船次 Ocean Vessel Arrivals with Containers Handled in Container Terminals	10 300 (+6.9)	100.0%
- 按載重噸分析 - Analysed by Deadweight (DWT)	(%)	
少於 10 000 載重噸 Under 10 000 DWT	760 (+23.6)	7.3%
10 000 - 19 999 載重噸 10 000 - 19 999 DWT	1 620 (+23.0)	15.7%
20 000 - 29 999 載重噸 20 000 - 29 999 DWT	1 780 (+2.4)	17.3%
30 000 - 39 999 載重噸 30 000 - 39 999 DWT	1 360 (+24.9)	13.2%
40 000 - 49 999 載重噸 40 000 - 49 999 DWT	970 (-6.6)	9.4%
50 000 - 99 999 載重噸 50 000 - 99 999 DWT	3 480 (-1.4)	33.8%
100 000 載重噸及以上 100 000 DWT and above	340 (+7.9)	3.3%
- 按主要貿易地區/國家分析 (根據所申報的上一個停靠港口) - Analysed by Principal Trading Region/Country (Based on Reported Previous Port)		
非洲 Africa	50 (+104.2)	0.5%
中美洲、南美洲 Central and South America	200 (+22.6)	2.0%
中國 China	2 330 (+11.9)	22.6%
獨立國家聯合體及東歐 CIS and Eastern Europe	50 (+55.9)	0.5%
日本 Japan	610 (-12.7)	5.9%
中東 Middle East	100 (+4.3)	0.9%
北美洲 North America	1 100 (+22.4)	10.7%
東南亞 South East Asia	3 270 (+9.9)	31.7%
台灣 Taiwan	2 100 (-2.6)	20.4%
大洋洲 Oceania	130 (-9.4)	1.2%
西歐 Western Europe	360 (+5.6)	3.5%
其他 Others	10 (-59.3)	0.1%

使用貨櫃碼頭處理貨櫃的遠洋輪船平均在港停留時間 (小時)
Average Time in Port for Ocean Vessels with Containers Handled in Container Terminals (hours)

12

表 8
TABLE 8

2005 年按夏季吃水分析抵港遠洋輪船的船次
Ocean Vessel Arrivals by Summer Draft, 2005

夏季吃水 (米) Summer Draft (m)	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	比重百分率 Percentage Share
	(%)	
少於 2.00 Under 2.00	1 490 (+155.7)	3.8%
2.00 - 3.99	8 010 (+27.6)	20.5%
4.00 - 5.99	5 220 (-9.1)	13.3%
6.00 - 7.99	4 050 (+1.5)	10.3%
8.00 - 9.99	6 890 (+6.4)	17.6%
10.00 - 11.99	6 140 (+8.3)	15.7%
12.00 - 13.99	3 240 (-3.1)	8.3%
14.00 - 15.99	3 180 (+16.9)	8.1%
16.00 - 17.99	660 (-12.9)	1.7%
18.00 及以上 18.00 and above	270 (-24.1)	0.7%
總計 Total	39 140 (+9.0)	100.0%

表 9
TABLE 9

2005 年按船隻長度分析抵港遠洋輪船的船次
Ocean Vessel Arrivals by Vessel Length, 2005

船隻長度 (米) Length Overall (m)	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	比重百分率 Percentage Share
	(%)	
少於 30.0 Under 30.0	3 610 (+167.9)	9.2%
30.0 - 49.9	1 810 (+10.5)	4.6%
50.0 - 99.9	9 390 (+3.2)	24.0%
100.0 - 149.9	6 640 (-1.1)	17.0%
150.0 - 199.9	10 010 (+1.9)	25.6%
200.0 - 249.9	2 790 (+5.0)	7.1%
250.0 - 299.9	3 870 (+2.9)	9.9%
300.0 及以上 - 300.0 and above	1 010 (+17.0)	2.6%
總計 Total	39 140 (+9.0)	100.0%

表 10
TABLE 10

2005 年按主要來港原因分析抵港遠洋輪船的船次
Ocean Vessel Arrivals by Main Reason of Call, 2005

主要來港原因 Main Reason of Call	抵港船次 No. of Vessel Arrivals		比重百分率 Percentage Share
		(%)	
補充燃料 Bunkers	310	(+116.1)	0.8%
人事轉動 (乘客、船員等) Change of Personnel (Passengers, Crew, etc.)	3 350	(+2.5)	8.5%
卸貨 Discharging Cargo	3 680	(-5.0)	9.4%
緊急修理、非例行入乾塢 Emergency Repair, Non-routine Dry Docking	40	(+68.2)	0.1%
裝貨、卸貨 Loading and Discharging Cargo	10 890	(+14.8)	27.8%
裝貨 Loading Cargo	17 150	(+11.1)	43.8%
例行入乾塢 Routine Dry Docking	10	(-22.2)	0%
交換文件 Switch Documents	2 460	(-4.8)	6.3%
船上用品補給 (燃料除外) Taking Stores (Except Bunkers)	390	(+46.2)	1.0%
其他 Others	860	(+6.3)	2.2%
總計 Total	39 140	(+9.0)	100.0%

表 11
TABLE 11

2005 年跨境客運碼頭⁽¹⁾的抵港及離港航次統計資料
Statistics on Vessel Arrivals and Departures at Cross-Boundary Ferry Terminals⁽¹⁾, 2005

來往 From/To	運輸工具類別 Type of Carrier	提供服務的船隻/ 直升機數目 No. of Vessels/ Helicopters in Services		抵港 Arrivals				離港 Departures			
				航次 No. of Trips		淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)		航次 No. of Trips		淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)	
			(%)		(%)		(%)		(%)		(%)
澳門 Macau	雙體船 Catamaran	26	(+4.0)	20 920	(+7.2)	4 254	(+10.1)	21 320	(+8.2)	4 321	(+10.9)
	噴射飛翼船 Jetfoil	15	(0)	18 830	(+2.4)	1 841	(+2.3)	18 830	(+2.5)	1 842	(+2.3)
	直升機 Helicopter	5	(0)	8 220	(-8.4)	-	(-)	8 220	(-8.4)	-	(-)
小計 - 澳門 Sub-total - Macau				47 970	(+2.3)	6 096	(+7.6)	48 370	(+2.8)	6 163	(+8.2)
斗門 Doumen	雙體船 Catamaran	1	(-66.7)	300	(+22.8)	27	(+21.8)	300	(+22.8)	27	(+21.7)
高明 Gaoming	雙體船 Catamaran	2	(0)	640	(+1.6)	107	(+1.1)	640	(+2.1)	107	(+1.6)
廣州 Guangzhou	雙體船 Catamaran	0	(-100.0)	0	(-100.0)	0	(-100.0)	0	(-100.0)	0	(-100.0)
鶴山 Heshan	雙體船 Catamaran	1	(0)	20	(-50.0)	3	(-49.1)	20	(-53.5)	3	(-52.7)
虎門 Humen	雙體船 Catamaran	8	(-11.1)	2 220	(-7.8)	352	(+2.1)	2 240	(-6.7)	356	(+3.4)
江門 Jiangmen	雙體船 Catamaran	5	(+25.0)	1 150	(-0.3)	165	(-0.1)	1 150	(-1.0)	164	(-0.9)
蓮花山 Lianhuashan	雙體船 Catamaran	2	(0)	1 190	(-13.8)	204	(-13.7)	1 180	(-14.0)	203	(-13.9)
南沙 Nansha	雙體船 Catamaran	5	(0)	2 250	(-2.6)	432	(-2.7)	2 250	(-2.6)	432	(-2.6)
平州 Pingzhou	雙體船 Catamaran	2	(-33.3)	740	(-2.2)	119	(-1.3)	740	(-1.9)	119	(-0.9)
三埠 Sanbu	雙體船 Catamaran	1	(-66.7)	340	(-6.3)	60	(-6.8)	340	(-6.3)	60	(-6.8)

註釋：(1) 包括港澳碼頭、中港碼頭及海天客運碼頭的統計。

Note: (1) Including Macau Ferry Terminal, China Ferry Terminal and SkyPier.

表 11 - 續
TABLE 11 - Cont'd

來往 From/To	運輸工具類別 Type of Carrier	提供服務的船隻/ 直升機數目 No. of Vessels/ Helicopters in Services	抵港 Arrivals				離港 Departures			
			航次 No. of Trips		淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)		航次 No. of Trips		淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)	
			(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	
蛇口 Shekou	雙體船 Catamaran	10 (-9.1)	9 150 (+18.1)	1 112 (+5.4)	9 140 (+18.5)	1 110 (+5.7)				
	大船 Conventional Ferry	1 (-)	130 (-)	645 (-)	130 (-)	645 (-)				
深圳 Shenzhen	雙體船 Catamaran	10 (0)	5 630 (+4.0)	980 (+3.8)	5 260 (+0.8)	920 (+0.9)				
順德 Shunde	雙體船 Catamaran	4 (-33.3)	2 250 (-1.5)	378 (-1.5)	2 250 (-1.4)	377 (-1.3)				
肇慶 Zhaoqing	雙體船 Catamaran	2 (-33.3)	270 (-27.6)	50 (-28.5)	260 (-28.1)	50 (-28.9)				
中山 Zhongshan	雙體船 Catamaran	6 (-14.3)	3 850 (+9.6)	655 (+9.8)	3 850 (+9.5)	655 (+9.7)				
珠海 Zhuhai	雙體船 Catamaran	11 (+10.0)	5 320 (+1.3)	874 (+1.4)	5 320 (+1.0)	874 (+1.2)				
小計 - 內河港口 Sub-total - River Trade Ports			35 440 (+4.0)	6 164 (+12.9)	35 060 (+3.6)	6 103 (+12.5)				
汕頭 Shantou	大船 Conventional Ferry	1 (0)	10 (-53.8)	47 (-53.8)	10 (-64.7)	47 (-64.7)				
桂山島 Guishan	雙體船 Catamaran	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)				
廈門 Xiamen	大船 Conventional Ferry	1 (0)	10 (0)	43 (0)	10 (0)	43 (0)				
小計 - 中國沿岸港口 Sub-total - Mainland Coastal Ports			20 (-28.0)	89 (-37.7)	20 (-37.9)	89 (-48.8)				
公海 Open Sea	大船 Conventional Ferry	1 (0)	610 (-1.5)	2 169 (-1.5)	610 (-1.5)	2 169 (-1.5)				
小計 - 公海 Sub-total - Open Sea			610 (-1.5)	2 169 (-1.5)	610 (-1.5)	2 169 (-1.5)				
總計 Total			84 030 (+3.0)	14 519 (+7.8)	84 060 (+3.1)	14 525 (+7.6)				

表 12
TABLE 12

2005 年按船舶類型分析香港過境船隻的船次
Number of Vessel Trips Transit Hong Kong by Ship Type, 2005

船舶類型 Ship Type	過境船次 Vessel Trips Transit Hong Kong	比重百分率 Percentage Share	淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)	比重百分率 Percentage Share
化學品運載船 Chemical Carrier/Tanker	120	1.2%	337	0.2%
普通貨船 Conventional Cargo Vessel	330	3.4%	1 362	0.8%
郵船/渡輪 Cruise/Ferry	130	1.4%	650	0.4%
散裝乾貨船 Dry Bulk Carrier	500	5.1%	9 012	5.5%
全槽格式貨櫃船 Fully Cellular Container Vessel	7 020	72.6%	150 903	91.7%
液化氣體運載船 Gas Carrier/Tanker	80	0.8%	129	0.1%
駁船/躉船/貨艇 Lighter/Barge/Cargo Junk	10	0.1%	8	0%
油輪 Oil Tanker	230	2.3%	1 425	0.9%
半貨櫃船 Semi-container Vessel	20	0.2%	99	0.1%
拖船 Tug	910	9.4%	464	0.3%
其他 Others	340	3.5%	235	0.1%
總計 Total	9 670	100.0%	164 624	100.0%

資料來源： 海事處船隻航行監察中心
Data Source: Vessel Traffic Centre, MD

表 13
TABLE 13

按跨境客運碼頭分析旅客吞吐量
Passenger Throughput by Cross-Boundary Ferry Terminals

來往 From/To	港澳客運碼頭 ⁽¹⁾ Macau Ferry Terminal ⁽¹⁾			中國客運碼頭 ⁽¹⁾ China Ferry Terminal ⁽¹⁾			海天碼頭 SkyPier			總計 Total		
	2004	2005	(%)	2004	2005	(%)	2004	2005	(%)	2004	2005	(%)
澳門 Macau	9 283 800 ⁽²⁾	9 681 400 ⁽²⁾	(+4.3%)	2 707 500	3 062 000	(+13.1%)	94 000	237 500	(+152.6%)	12 085 300	12 980 900	(+7.4%)
內地 Mainland	1 622 400	1 601 900	(-1.3%)	5 434 900	4 966 000	(-8.6%)	767 400	1 109 100	(+44.5%)	7 824 700	7 677 000	(-1.9%)
公海 Open Seas	-	-	(-)	238 300	208 300	(-12.6%)	-	-	(-)	238 300	208 300	(-12.6%)
總計 Total	10 906 200	11 283 300	(+3.5%)	8 380 700	8 236 300	(-1.7%)	861 400	1 346 600	(+56.3%)	20 148 300	20 866 200	(+3.6%)

註釋： (1) 這數字源自入境事務處，與海事處發布的統計數字並不相等，原因在於入境事務處的數字包括以下兩類旅客：
(i) 毋須付船費的旅客 [例如不足一歲者]及
(ii) 在海運碼頭出發而以公海為目的地的旅客。
(2) 乘搭直升機經港澳碼頭來往澳門旅客計算在內 (2004年共 106 000 人次及 2005 年共 94 000 人次)。

資料來源：香港國際機場客運碼頭服務有限公司及海事處客運碼頭組

Notes: (1) The figures are originated from the Immigration Department and do not tally with those released by the Marine Department because the figures of Immigration Department cover the following 2 types of passengers:
(i) passengers who are not required to pay fares (e.g. passengers less than 1 year of age), and
(ii) Ocean Terminal's passengers for cruises to high seas as destination.
(2) The helicopter passengers to and from Macau via Macau Ferry Terminal have been included (106 000 in 2004 and 94 000 in 2005).

Data Source: Hong Kong International Airport Ferry Terminal Services Ltd. and Ferry Terminals Section, Marine Department.

表 14
TABLE 14

2005 年按航線分析抵港及離港旅客人次
Passenger Arrivals and Departures by Routes, 2005

I. 港澳碼頭及中港碼頭
Macau Ferry Terminal and China Ferry Terminal

來往 From/To	運輸工具類別 Type of Carrier	抵港旅客 Passenger Arrivals		離港旅客 Passenger Departures	
		旅客人次(千位數) Passengers ('000)	載客率 Passenger Load Factor	旅客人次(千位數) Passengers ('000)	載客率 Passenger Load Factor
		(%)	(%)	(%)	(%)
澳門 Macau	雙體船 Catamaran	2 477 (+12.8)	33.7% (+4.1)	3 965 (+7.0)	52.9% (-2.1)
	噴射飛翼船 Jetfoil	3 064 (+4.5)	67.5% (+2.4)	3 144 (+3.0)	69.2% (+0.9)
	直升機 Helicopter	43 (-9.4)	43.6% (-1.1)	51 (-13.0)	51.7% (-5.0)
小計 - 澳門 Sub-total - Macau		5 584 (+7.9)	46.6% (+2.1)	7 160 (+5.1)	59.0% (-1.2)
斗門 Doumen	雙體船 Catamaran	35 (+11.0)	47.1% (-9.3)	39 (+22.3)	52.1% (0)
高明 Gaoming	雙體船 Catamaran	79 (-8.3)	36.8% (-10.6)	80 (-5.5)	37.1% (-8.4)
廣州 Guangzhou	雙體船 Catamaran	0 (-100.0)	0% (-100.0)	0 (-100.0)	0% (-100.0)
鶴山 Heshan	雙體船 Catamaran	4 (-52.3)	57.2% (-10.8)	4 (-58.6)	59.4% (-16.7)
虎門 Humen	雙體船 Catamaran	43 (-53.1)	19.1% (-34.5)	37 (-51.7)	17.3% (-29.1)
江門 Jiangmen	雙體船 Catamaran	164 (-10.0)	41.6% (-9.8)	165 (-7.1)	41.8% (-6.2)
蓮花山 Lianhuashan	雙體船 Catamaran	121 (-30.3)	31.2% (-13.8)	97 (-22.1)	25.1% (-3.3)
南沙 Nansha	雙體船 Catamaran	335 (-15.0)	39.1% (-13.2)	316 (-12.9)	36.8% (-11.1)
平州 Pingzhou	雙體船 Catamaran	115 (-4.4)	46.0% (-2.2)	64 (-14.8)	25.5% (-13.2)
三埠 Sanbu	雙體船 Catamaran	45 (-28.3)	35.5% (-23.7)	44 (-27.4)	35.0% (-22.8)

表 14 - 續
TABLE 14 - Cont'd

來往 From/To	運輸工具類別 Type of Carrier	抵港旅客 Passenger Arrivals				離港旅客 Passenger Departures			
		旅客人次(千位數) Passengers ('000)		載客率 Passenger Load Factor		旅客人次(千位數) Passengers ('000)		載客率 Passenger Load Factor	
			(%)		(%)		(%)		(%)
蛇口 Shekou	雙體船 Catamaran	333	(-12.6)	25.6%	(-0.7)	347	(-8.4)	26.6%	(+4.0)
	大船 Conventional Ferry	19	(-)	31.5%	(-)	†	(-)	0.6%	(-)
深圳 Shenzhen	雙體船 Catamaran	264	(-4.8)	27.5%	(-5.6)	302	(-7.5)	32.5%	(-5.7)
順德 Shunde	雙體船 Catamaran	354	(-3.3)	46.0%	(-1.8)	344	(-0.1)	44.9%	(+1.3)
肇慶 Zhaoqing	雙體船 Catamaran	33	(-25.4)	36.1%	(+3.7)	36	(-24.5)	39.1%	(+5.6)
中山 Zhongshan	雙體船 Catamaran	542	(-1.7)	43.6%	(-1.7)	572	(-1.2)	45.9%	(-1.4)
珠海 Zhuhai	雙體船 Catamaran	841	(+3.4)	46.1%	(+2.1)	785	(+4.1)	43.1%	(+3.0)
小計 - 內河港口 Sub-total - River Trade Ports		3 329	(-7.5)	37.9%	(-3.2)	3 234	(-6.2)	36.9%	(-1.4)
汕頭 Shantou	大船 Conventional Ferry	1	(-61.3)	19.5%	(-16.2)	2	(-71.4)	15.5%	(-19.0)
桂山島 Guishan	雙體船 Catamaran	0	(-)	0%	(-)	0	(-)	0%	(-)
廈門 Xiamen	大船 Conventional Ferry	1	(-25.4)	8.7%	(-25.4)	1	(-30.3)	8.4%	(-30.3)
小計 - 中國沿岸港口 Sub-total - Mainland Coastal Ports		2	(-51.0)	12.6%	(-30.3)	2	(-59.9)	11.0%	(-33.3)
公海 Open Seas	大船 Conventional Ferry	104	(-12.7)	16.4%	(-11.4)	104	(-12.4)	16.4%	(-11.1)
小計 - 公海 Sub-total - Open Seas		104	(-12.7)	16.4%	(-11.4)	104	(-12.4)	16.4%	(-11.1)
港澳碼頭及中港碼頭 Macau Ferry Terminal and China Ferry Terminal		9 020	(+1.4)	42.1%	(+0.3)	10 500	(+1.1)	48.8%	(-0.1)

表 14 - 續
TABLE 14 - Cont'd

II. 海天客運碼頭
SkyPier

來往 From/To	運輸工具類別 Type of Carrier	抵港旅客 Passenger Arrivals		離港旅客 Passenger Departures	
		旅客人次(千位數) Passengers ('000)	載客率 Passenger Load Factor	旅客人次(千位數) Passengers ('000)	載客率 Passenger Load Factor
		(%)	(%)	(%)	(%)
澳門 Macau	雙體船 Catamaran	191 (+209.3)	42.1% (+201.2)	46 (+43.6)	10.5% (+43.9)
小計 - 澳門 Sub-total - Macau		191 (+209.3)	42.1% (+201.2)	46 (+43.6)	10.5% (+43.9)
虎門 Humen	雙體船 Catamaran	148 (+21.2)	30.8% (-4.5)	116 (+54.2)	23.2% (+16.6)
蓮花山 Lianhuashan	雙體船 Catamaran	1 (+406.6)	4.7% (-1.0)	1 ()	3.0% (+87.4)
蛇口 Shekou	雙體船 Catamaran	273 (+40.1)	24.5% (-7.8)	134 (+67.0)	12.1% (+8.8)
深圳 Shenzhen	雙體船 Catamaran	216 (+35.6)	29.1% (+25.0)	198 (+47.3)	29.8% (+40.2)
中山 Zhongshan	雙體船 Catamaran	13 ()	10.4% (+43.7)	8 ()	6.5% (+114.5)
小計 - 內河港口 Sub-total - River Trade Ports		652 (+36.6)	26.1% (-0.9)	457 (+57.5)	18.8% (+13.1)
海天客運碼頭 SkyPier		844 (+56.4)	28.6% (+19.4)	503 (+56.1)	17.5% (+18.9)

多於 1000%
More than 1000%

表15
TABLE 15

2005年按主要貨物裝卸地點分析貨櫃吞吐量
Container Throughput by Main Cargo Handling Location, 2005

千個標準貨櫃單位
'000 TEUs

類別 Category	貨櫃碼頭 Container Terminals						貨櫃碼頭以外 Other than Container Terminals						總計 Total	
	遠洋 Ocean		內河 River		小計 Sub-total		遠洋 Ocean		內河 River		小計 Sub-total			
裝上 Loaded	(%)		(%)		(%)		(%)		(%)		(%)		(%)	
載貨貨櫃 Laden Container	6 084	(+6.1)	808	(+6.9)	6 892	(+6.2)	1 183	(-34.3)	1 382	(+24.5)	2 565	(-11.9)	9 457	(+0.6)
空貨櫃 Empty Container	200	(+0.3)	206	(+12.2)	406	(+6.0)	105	(-22.1)	1 034	(+5.8)	1 139	(+2.4)	1 545	(+3.4)
小計 Sub-total	6 284	(+5.9)	1 015	(+7.9)	7 298	(+6.2)	1 288	(-33.5)	2 416	(+15.8)	3 704	(-7.9)	11 002	(+1.0)
卸下 Discharged														
載貨貨櫃 Laden Container	4 394	(+15.2)	957	(-15.0)	5 351	(+8.3)	1 914	(-11.9)	1 730	(+26.2)	3 644	(+2.8)	8 995	(+6.0)
空貨櫃 Empty Container	1 572	(+3.0)	62	(-29.8)	1 634	(+1.2)	54	(-42.6)	915	(+2.0)	970	(-2.2)	2 604	(-0.1)
小計 Sub-total	5 966	(+11.7)	1 019	(-16.1)	6 985	(+6.6)	1 968	(-13.2)	2 646	(+16.6)	4 614	(+1.7)	11 599	(+4.6)
合計 Overall														
載貨貨櫃 Laden Container	10 478	(+9.8)	1 765	(-6.2)	12 243	(+7.1)	3 097	(-22.1)	3 112	(+25.4)	6 209	(-3.8)	18 453	(+3.2)
空貨櫃 Empty Container	1 772	(+2.7)	269	(-1.5)	2 040	(+2.1)	159	(-30.5)	1 949	(+4.0)	2 109	(+0.2)	4 149	(+1.2)
總計 Total	12 250	(+8.7)	2 034	(-5.6)	14 284	(+6.4)	3 257	(-22.5)	5 061	(+16.2)	8 318	(-2.8)	22 602	(+2.8)

表 16
TABLE 16

2005 年按貨櫃碼頭以外的主要貨物裝卸地點分析裝卸的貨櫃
Containers Discharged/Loaded at Main Cargo Handling Locations Other than Container Terminals, 2005

千個標準貨櫃單位
'000 TEUs

主要貨物裝卸地點 (貨櫃碼頭以外) Main Cargo Handling Location (Other than Container Terminals)	遠洋 Ocean				內河 River				總計 Total		
	卸下 Discharged		裝上 Loaded		卸下 Discharged		裝上 Loaded				
	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	
	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)
泊位和倉庫碼頭 Berths and Wharves	647 (-24.0)	16 (-60.9)	476 (-45.0)	18 (-51.1)	1 401 (+31.2)	828 (+5.5)	1 080 (+27.3)	862 (+6.7)	3 604 (-0.8)	1 724 (+3.2)	
碇泊處 Anchorages	1 207 (-4.6)	37 (-27.5)	677 (-24.3)	84 (-11.7)	304 (+18.7)	67(+32.6)	290 (+26.1)	157(+10.3)	2 477 (-6.3)	345 (+1.7)	
浮泡 Buoys	60 (+6.0)	1 (-49.1)	30 (-28.6)	4 (-7.1)	25 (-46.5)	20 (-67.3)	12 (-61.7)	14 (-44.6)	128 (-28.2)	39 (-58.1)	
總計 Total	1 914 (-11.9)	54 (-42.6)	1 183 (-34.3)	105 (-22.1)	1 730 (+26.2)	915 (+2.0)	1 382 (+24.5)	1 034 (+5.8)	6 209 (-3.8)	2 109 (+0.2)	

表 17
TABLE 17

海港繫泊浮泡統計資料
Harbour Mooring Buoys Statistics

A. 浮泡數目 (年底數字) Number of Buoys (figures as at end of the year)	2004	2005
“A 級”繫泊浮泡數目 No. of "A class" mooring buoys	19	21
“B 級”繫泊浮泡數目 No. of "B class" mooring buoys	10	10

B. 使用情況 Usage	2004	2005
“A 級”浮泡訂用日數 Days booked for "A class" buoys	1 819	1 998
“B 級”浮泡訂用日數 Days booked for "B class" buoys	1 171	896
“A 級”浮泡訂用百分率 Percentage of "A class" buoys used based on booking	33.2%	37.5%
“B 級”浮泡訂用百分率 Percentage of "B Class" buoys used based on booking	40.2%	33.3%
上述數字只顯示訂用情況，實際使用率則如下： Whilst the above figures are indicative of booking usage, the actual physical occupancy rates are as follows:		
“A 級”浮泡 "A class" Buoys	20.8%	26.2%
“B 級”浮泡 "B class" Buoys	26.1%	22.7%

C. 浮泡保養 Buoys Maintenance	2004	2005
按期保養的燈浮標 Light Buoys maintained	109	109
按期保養的養魚區浮泡 Mariculture Buoys maintained	179	178
按期保養的小型繫泊浮泡 Minor Mooring maintained	176	168
按期保養的大型繫泊浮泡 Major Mooring maintained	18	18
按期保養的“A 級”海港繫泊浮泡 Harbour mooring maintained "A class"	19	21
按期保養的“B 級”海港繫泊浮泡 Harbour mooring maintained "B class"	10	10

資料來源： (A) & (B) 海事處船隻航行監察中心
(C) 海事處港口後勤組

Data Sources: (A) & (B) Vessel Traffic Centre, MD
(C) Port Logistics Section, MD

表 18
TABLE 18

2005 年按分布地點分析香港私用繫泡數目
Number of Private Moorings Laid in Hong Kong by Location, 2005

	分布地點	Location	私用繫泡數目 Number of Private Mooring	
中部 Central	銅鑼灣避風塘	Causeway Bay Typhoon Shelter	327	
	銅鑼灣避風塘 (防波堤外)	Causeway Bay Typhoon Shelter (Outside Breakwater)	0	
	堅尼地城新海旁	Kennedy Town New Praya	1	
	荔枝角	Lai Chi Kok	5	
	新油麻地避風塘 (防波堤外)	New Yaumatei Typhoon Shelter (Outside Breakwater)	33	
	新油麻地避風塘	New Yaumatei Typhoon Shelter	18	
	皇后碼頭西	Queen's Pier West	0	
	藍巴勒海峽 (避風塘外)	Rambler Channel (Outside Typhoon Shelter)	6	
	三家村避風塘	Sam Ka Tsuen Typhoon Shelter	1	
	昂船洲東南	Stonecutters Island South East	1	
	汀九	Ting Kau	62	
	土瓜灣	To Kwa Wan	4	
	青衣北	Tsing Yi North	4	
	荃灣	Tsuen Wan	93	
	灣仔龍景街對出海旁	Wan Chai (Off Lung King Street)	0	
	油塘灣	Yau Tong Wan	2	
	小計	Sub-total	557	
東部 East	赤徑口	Chek Keng Hau	0	
	西貢白沙灣	Hebe Haven	747	
	高塘口灣	Ko Tong Hau Wan	1	
	滘西洲	Kau Sai Chau	1	
	大埔船灣海	Shuen Wan Hoi, Tai Po	1	
	大埔大尾篤	Tai Mei Tuk, Tai Po	38	
	西貢大網仔	Tai Mong Tsai, Sai Kung	7	
	西貢大網仔(阿公灣)	Tai Mong Tsai, Sai Kung (A Kung Wan)	1	
	西貢斬竹灣	Tsam Chuk Wan, Sai Kung	9	
	西貢早禾坑	Tso Wo Hang, Sai Kung	14	
	往灣洲 (黃竹角海)	Wong Wan Chau (Wong Chuk Kok Hoi)	2	
		小計	Sub-total	821

表 18 - 續
TABLE 18 – Cont' d

	分布地點	Location	私用繫泡數目 Number of Private Mooring
南部 South	香港仔南避風塘 (白沙灣)	Aberdeen South Typhoon Shelter (Pak Sha Wan)	1
	香港仔南避風塘 (布廠灣)	Aberdeen South Typhoon Shelter (Po Chong Wan)	322
	香港仔西避風塘	Aberdeen West Typhoon Shelter	3
	香港仔西避風塘 (防波堤外)	Aberdeen West Typhoon Shelter (Outside Breakwater)	18
	南丫島鹿洲灣	Luk Chau Wan, Lamma Island	1
	南丫島蘆荻灣	Lo Tik Wan, Lamma Island	1
	南丫島模達灣	Mo Tat Wan, Lamma Island	0
	熨波洲	Middle Island	92
	南丫島波羅嘴	Po Lo Tsui, Lamma Island	10
	赤柱正灣	Stanley Main Beach	4
	大潭	Tai Tam	45
	南丫島榕樹灣	Yung Shue Wan, Lamma Island	1
		小計	Sub-total
西部 West	長洲避風塘	Cheung Chau Typhoon Shelter	12
	大嶼山(長沙欄)	Cheung Sha Lan, Lantau Island	29
	大嶼山愉景灣	Discovery Bay, Lantau Island	6
	大嶼山稔樹灣	Nim Shue Wan, Lantau Island	15
	北大嶼山	North Lantau	1
	坪洲西	Peng Chau West	0
	大嶼山竹篙灣	Penny's Bay, Lantau Island	0
	大欖	Tai Lam	3
	青衣西	Tsing Yi West	3
	屯門 (渡輪碼頭以西)	Tuen Mun (West of Ferry Pier)	0
	屯門避風塘	Tuen Mun Typhoon Shelter	9
	屯門 (避風塘外)	Tuen Mun (Outside Typhoon Shelter)	8
		小計	Sub-total
總計 Total			1 962

資料來源： 私用繫泡分組
Data Source: Private Mooring Sub-unit

表 19
TABLE 19
碇泊區一覽
List of Anchorages

碇泊處 Anchorages	面積 (公頃) Area (Hectares)
A. 檢疫及入境船隻碇泊處 Quarantine and Immigration Anchorages	
1. 西面檢疫及入境船隻碇泊處 Western Quarantine and Immigration Anchorage	121.1
2. 東面檢疫及入境船隻碇泊處 Eastern Quarantine and Immigration Anchorage	35.1
3. 屯門入境船隻碇泊處 Tuen Mun Immigration Anchorages	89.9
小計 Sub-total	246.1
B. 危險品碇泊處 Dangerous Goods Anchorages	
1. 交椅洲危險品碇泊處 Kau Yi Chau Dangerous Goods Anchorage	288.2
2. 荃灣危險品碇泊處 Tsuen Wan Dangerous Goods Anchorage	61.9
3. 西面危險品碇泊處 Western Dangerous Goods Anchorage	220.8
4. 糧船灣海危險品碇泊處 Rocky Harbour Dangerous Goods Anchorage	26.9
5. 將軍澳危險品碇泊處 Junk Bay Dangerous Goods Anchorage	28.9
6. 大鵬灣危險品碇泊處 Mirs Bay Dangerous Goods Anchorage	316.5
7. 南丫島南危險品碇泊處 South Lamma Dangerous Goods Anchorage	228.5
8. 危險品留用碇泊處 Reserved Dangerous Goods Anchorage	37.3
小計 Sub-total	1 209.0
C. 維修碇泊處 Servicing Anchorages	
1. 馬灣碇泊處 Ma Wan Anchorage	138.4
2. 半山石碇泊處 Pun Shan Shek Anchorage	352.1
3. 西面 1 號碇泊處 Western Anchorage No.1	310.6
4. 西面 2 號碇泊處 Western Anchorage No.2	278.7
5. 西面 3 號碇泊處 Western Anchorage No.3	272.4
6. 南丫島北碇泊處 North Lamma Anchorage	375.1
7. 南丫島西北碇泊處 North West Lamma Anchorage	553.9
8. 油麻地碇泊處 Yau Ma Tei Anchorage	105.0
小計 Sub-total	2 386.2

表 19 – 續
TABLE 19 - Cont'd

碇泊處 (續) Anchorage (Cont'd)	面積 (公頃) Area (Hectares)
D. 領航特別碇泊處 Pilotage Special Anchorages	
1. 龍鼓水道碇泊處	Urmston Road Anchorage 190.0
2. 南丫島東南碇泊處	South East Lamma Anchorage 285.5
3. 南丫島西南碇泊處	South West Lamma Anchorage 228.4
小計 Sub-total	703.9
E. 遮蔽碇泊處 Sheltered Anchorages	
1. 柴灣貨物裝卸灣	Chai Wan Cargo Basin 11.2
2. 吉澳	Kat O 1.6
3. 沙頭角	Sha Tau Kok 0.6
4. 灣仔公眾貨物裝卸區	Wan Chai Cargo Basin 2.0
5. 大澳船艇遮蔽碇泊處	Tai O Shelter Boat Anchorage 4.0
6. 荃灣海灣小型繫泊設備	Tsuen Wan Bay Minor Moorings 3.7
7. 熨波洲	Middle Island 6.9
8. 白沙灣	Pak Sha Wan (Hebe Haven) 84.0
9. 西貢海	Sai Kung Harbour 4.3
10. 大潭灣	Tai Tam Bay 5.7
11. 斬竹灣	Tsam Chuk Wan (Jude Bay) 7.5
12. 聖士提反灣	St. Stephen's Bay 1.3
13. 大尾篤	Tai Mei Tuk 12.3
14. 汀九	Ting Kau 0.7
小計 Sub-total	145.8
總計 Total	4 691.0

表 20
TABLE 20
避風塘一覽
List of Typhoon Shelters

避風塘	Typhoon Shelters	面積 (公頃) Area (Hectares)
1. 南香港仔避風塘 ⁽¹⁾	Aberdeen South Typhoon Shelter ⁽¹⁾	26.1
2. 西香港仔避風塘	Aberdeen West Typhoon Shelter	34.2
3. 銅鑼灣避風塘 ⁽²⁾	Causeway Bay Typhoon Shelter ⁽²⁾	14.2
4. 長洲避風塘	Cheung Chau Typhoon Shelter	50.0
5. 觀塘避風塘	Kwun Tong Typhoon Shelter	33.8
6. 藍巴勒海峽避風塘	Rambler Channel Typhoon Shelter	12.9
7. 三家村避風塘	Sam Ka Tsuen Typhoon Shelter	1.9
8. 筲箕灣避風塘	Shau Kei Wan Typhoon Shelter	17.2
9. 船灣避風塘	Shuen Wan Typhoon Shelter	10.3
10. 土瓜灣避風塘	To Kwa Wan Typhoon Shelter	14.8
11. 屯門避風塘	Tuen Mun Typhoon Shelter	56.8
12. 新油麻地避風塘	New Yau Ma Tei Typhoon Shelter	64.6
13. 鹽田仔避風塘	Yim Tim Tsai Typhoon Shelter	9.2
14. 喜靈洲避風塘	Hei Ling Chau Typhoon Shelter	76.6
總計	Total	422.6

備註： 只包括於一九九九年九月二十四日在政府憲報中 (編號: L.N. 235/1999) 所公布的避風塘。

Remark: Including only those typhoon shelters promulgated in the Government Gazette (L.N. 235 of 1999) on 24.9.1999.

註釋： (1) 預留給遊樂船隻使用。

(2) 包括 9.9 公頃面積預留給遊樂船隻使用。

Notes: (1) Reserved for use by pleasure vessels.

(2) Including 9.9 hectares of area reserved for use by pleasure vessels.

資料來源： 策劃、發展協調及港口保安部

Data Source: Planning, Development & Port Security Branch

表 21
TABLE 21

公眾貨物裝卸區一覽
List of Public Cargo Working Areas

公眾貨物裝卸區 Public Cargo Working Area	面積 (公頃) Area (Hectares)	符合發牌條件之停泊位長度 (米) Licensable Seafrontage (in metres)
1. 茶果嶺公眾貨物裝卸區 Cha Kwo Ling public cargo working area	3.94	920
2. 柴灣公眾貨物裝卸區 Chai Wan public cargo working area	2.12	600
3. 觀塘公眾貨物裝卸區 Kwun Tong public cargo working area	2.91	892
4. 新油麻地公眾貨物裝卸區 New Yau Ma Tei public cargo working area	6.78	1 212
5. 藍巴勒海峽公眾貨物裝卸區 Rambler Channel public cargo working area	4.11	1 036
6. 昂船洲公眾貨物裝卸區 Stonecutters Island public cargo working area	3.56	672
7. 屯門公眾貨物裝卸區 Tuen Mun public cargo working area	3.30	660
8. 西區公眾貨物裝卸區 Western District public cargo working area	4.02	1 052
總計 Total	30.74	7 044

資料來源： 海事處貨物裝卸組
Data Source: Cargo Handling Section, MD

表 22
TABLE 22

垃圾收集、油污和檢控個案統計資料
Refuse Collection, Oil Pollution and Prosecution Statistics

A. 垃圾收集和油污事故
Refuse Collection and Oil Pollution Incident

		2003	2004	2005
1. 從海港收集的垃圾(公噸)	Refuse collected from harbour (tonnes)	11 464	10 790	11 727
2. 從船舶收集的垃圾(公噸)	Refuse collected from vessel (tonnes)	2 463	3 084	3 258
3. 接報的疑似油污事故(宗)	Alleged Oil Pollution incidents, reported (cases)	97	108	101

B. 檢控統計數字
Prosecution Statistics

罪行 Offence	陳詞/聆訊個案 No. of cases heard		定罪個案 No. of cases convicted		罰款 Fine (HK\$)	
	2004	2005	2004	2005	2004	2005
1. 違反碰撞規例 Breach of Collision Regulations	136	144	136	139	172 560	132 800
2. 船上沒有合格船長/輪機員 No qualified master/engineer on board	316	554	312	542	220 600	331 525
3. 違反牌照條件 Breach of licence condition	145	158	145	155	129 280	203 485
4. 未經允許進入機場入口區域 Entered into airport approach area without permission	7	17	7	17	6 250	16 000
5. 靠泊於已展示禁止船隻靠泊告示的岸壁/登岸梯級 Lying alongside seawall/landing steps prohibited by Notice	66	101	66	101	64 560	96 810
6. 船隻未有領牌/並無有效牌照 Vessel was not licensed/did not have a valid licence	156	174	154	172	342 000	323 030
7. 未獲允許運載乘客/超額運載乘客 Carrying passenger without permission/excessive passengers	98	102	96	100	76 500	49 480
8. 沒有陳示有效的驗船/保險證明書 Failing to display valid certificate of survey/insurance	7	12	7	12	6 050	5 280
9. 超速行駛 Steaming in excessive speed	39	65	39	64	41 930	55 620
10. 海上拋置廢物 Marine littering	1	2	0	2	0	1 000
11. 海上拋置廢物(定額罰款) ⁽¹⁾ Marine Littering (Fixed Penalty Notice) ⁽¹⁾	114	105	93	84	142 395	130 500
12. 在公共渡輪上吸煙 ⁽²⁾ Smoking on board public ferry ⁽²⁾	0	2	0	2	0	2 000
13. 排放黑煙 Emission of black smoke	1	1	1	1	2 500	0
14. 其他海事罪行 Other marine offences	556	509	544	506	1 077 850	844 330
總計 Total	1 642	1 946	1 600	1 897	2 282 475	2 191 860

註釋： (1) 兩個申請法庭命令個案，附加罰款\$1,500。

Notes: (1) Two Court Orders applied and an additional penalty of HK\$1,500 imposed.

(2) 個案由各公共渡輪公司提出再轉交海事處跟進檢控工作。

(2) Cases initiated by public ferry companies and referred to Marine Department for follow up prosecution actions.

資料來源： (A) 海事處港口後勤組
(B) 海事處檢控小組

Data Sources: (A) Port Logistics Section, MD
(B) Prosecution Unit, MD

表 23
TABLE 23

2005 年底按噸位等級分析香港持牌船隻
Hong Kong Licensed Vessels by Tonnage Classification, as at year end 2005

船隻類型 Vessel Type		60 淨噸及以下 60 net tons and below		61 至 300 淨噸 61 - 300 net tons		300 淨噸以上 Over 300 net tons		總計 Grand Total
		機動 Mechanised	非機動 Non-Mechanised	機動 Mechanised	非機動 Non-Mechanised	機動 Mechanised	非機動 Non-Mechanised	
小輪和渡輪	Launches and Ferries	374	-	218	-	9	-	601
遊樂船隻	Pleasure Vessel	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	5 281
雜類船隻	Miscellaneous Crafts							
第 I 類 Class I	載客舢舨 Passenger Sampans	92	17	-	-	-	-	109
第 II 類 Class II	駁船和躉船 Lighters and Barges	132	4	220	41	55	665	1 117
第 III 類 Class III	固定船隻 Stationary Vessels	-	170	-	32	-	5	207
第 IV 類 Class IV	漁船 Fishing	298	703	-	-	-	-	1 001
	鋼殼漁船 Steel Fishing	-	-	57	-	-	-	57
	雜類船隻 Miscellaneous	342	82	15	40	2	50	531
	裝有舷外機的開敞式舢舨 Outboard Open Sampans	2 803	-	-	-	-	-	2 803
第 V 類 Class V	營業船隻 Trading Vessels	36	-	7	-	-	-	43
第 VI 類 Class VI	漁船 Fishing	699	1	1 438	-	-	-	2 138
第 VII 類 Class VII	浮塢/浮置工場 Floating Dock/Workshop	-	-	-	1	-	3	4
第 VIII 類 Class VIII	水上食肆 Floating Restaurant	-	-	-	-	-	2	2
住家船隻 ⁽¹⁾	Dwelling Vessel ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	6
總計	Total	4 776	977	1 955	114	66	725	13 900

備註： 截至 2005 年底在香港水域範圍錄得 28 隻閒置船隻。

Remark: There were 28 vessels laid-up within Hong Kong Waters as at year end 2005.

註釋： (1) 全部在銅鑼灣避風塘

資料來源： 海事處牌照及關務組

Note: (1) All in Causeway Bay Typhoon Shelter

Data Source: Licensing and Port Formalities Section, MD

表 24
TABLE 24

船舶安全監督統計資料
Ship Safety Statistics

A. 貨船安全統計數字 Cargo Ships Safety Statistics	2004	2005
海事處註冊貨船數目 No. of Cargo Ships in the Hong Kong Register <ol style="list-style-type: none"> 1. 所管理公約貨船數目 (截至年底) No. of convention cargo ships (as at year end) 2. 所管理公約貨船總噸位 (千公噸) (截至年底) Gross register tonnage of convention cargo ships ('000 tonnes) (as at year end) 3. 新申請在香港註冊公約貨船數目 No. of convention cargo ships newly registered 4. 新申請在香港註冊公約貨船總噸位 (千公噸) Gross register tonnage of convention cargo ships newly registered ('000 tonnes) 		
海事處註冊貨船品質審查/檢驗數目 No. of Hong Kong registered cargo ships quality checked/inspected <ol style="list-style-type: none"> 1. 品質審查的註冊貨船數目 Quality checks on Hong Kong registered cargo ships 2. 品質檢驗和稽核貨船數目 No. of Flag State Quality Control ship inspections and company visits 3. 審核船體、機械和設備圖則數目 No. of plans examined in respect of hull, machinery and equipment 		
貨船設備安全證明書 Cargo Ship Safety Equipment Certificate <ol style="list-style-type: none"> 1. 所簽發的豁免證明書數目 No. of exemption certificates issued 2. 應其他國家機關要求而檢驗的外來船舶，以簽發設備安全證明書 Foreign ships surveyed at the request of other national authorities for the issue of SEC 		
貨船無線電安全證明書 Cargo Ship Safety Radio Certificate <ol style="list-style-type: none"> 1. 所簽發的豁免證明書數目 No. of exemption certificates issued 2. 應其他國家機關要求而檢驗的外來船舶，以簽發無線電安全證明書 Foreign ships surveyed at the request of other national authorities for the issue of SRC 		
其他 Others <ol style="list-style-type: none"> 1. 所簽發的《海員培訓、發證和值班標準國際公約》最低安全配員證書 STCW Minimum Safe Manning Certificate issued 2. 對構造安全、設備安全、無線電安全證明書的監察，包括中期檢驗 Safety Construction, Equipment and Radio Certificates monitored including Intermediate Surveys 3. 對國際載重線證明書的監察，包括定期檢驗 International Load Line Certificate monitored including periodic surveys 4. 對國際防止油污證書的監察 - 續期、年度/中期檢驗 International Oil Pollution Prevention Certificate monitored - renewal, annual/intermediate surveys 5. 對新船公司所作的國際安全管理稽核 ISM audits of new shipping companies 6. 其他檢驗(例如合格證書等) Other surveys (e.g. Certificates of Fitness etc) 		

表 24 - 續
TABLE 24 - Cont'd

B. 客船安全統計數字 Passenger Ships Safety Statistics	2004	2005
所管理公約客船 Convention passenger ships administered		
1. 數目 Number	39	40
2. 總噸位 Gross register tonnage	17 896	18 569
客船安全證明書 Passenger and Safety Certificates		
1. 客船安全證明書 - 國際航線 Passenger Ship Safety Certificate - International Voyage	0	0
2. 高速船安全證明書 - 內河航限 High Speed Craft Safety Certificate - River Trade Limits	53	65
3. 客船安全證明書 - 內河航限 Passenger Ship Safety Certificate - River Trade Limits	0	0
4. 延長客船安全證明書有效期 Extensions to Passenger and Safety Certificate	3	3
5. 客船安全證明書檢驗船舶總數 Total number of vessels surveyed for P&S Certificate	53	65
6. 受檢驗的客船無線電裝置 Passenger ship radio installations surveyed	60	65
7. 所簽發的載重線證書數目 No. of Load Line Certificate issued	6	5
8. 所簽發的載重線豁免證書數目 No. of Load Line Exemption Certificate issued	6	7
9. 所簽發的國際防止油污證書及增補數目 No. of IOPP Certificate with Supplement issued	9	7
10. 所簽發的國際防止油污豁免證書數目 No. of IOPP Exemption Certificate issued	0	2
11. 所簽發的最低安全配員證書數目 No. of Minimum Safe Manning Certificate issued	2	3
12. 對船公司所作的安全管理稽核 ISM audits of shipping companies	2	2
13. 對船舶所作的安全管理稽核 ISM audits of ships	7	33
14. 所簽發的 ISM 符合證明數目 No. of ISM Document of Compliance (DOC) issued	0	2
15. 所簽發的 ISM 安全管理證明書數目 No. of ISM Safety Management Certificate (SMC) issued	0	26
16. 所簽發的臨時 ISM 安全管理證明書數目 No. of Interim ISM Safety Management Certificate (SMC) issued	2	3

表 24 – 續
TABLE 24 – Cont'd

B. 客船安全統計數字 (續) Passenger Ships Safety Statistics (Cont'd)	2004	2005
雜項檢查, 圖則審核和設備 Miscellaneous Inspection, Plans Approval and Equipment		
1. 審核客船船體、機械和設備圖則 Plans examined for hull, machinery and equipment of passenger ships	349	181
2. 檢驗船舶以備拖帶或付運 Surveys for vessels clearing under tow or delivery	89	82
3. 驗證航行燈(電、油) Navigation lanterns (electric/oil) certified	0	0
4. 檢驗備有紀錄的充氣救生筏/前往檢驗次數 Inflatable liferafts with log sheets surveyed/ No. of survey visits	258/96	319/116
5. 經檢查和蓋章的救生圈 Lifebuoys, inspected and stamped	0	0
6. 經檢查和蓋章的救生衣 Lifejackets, inspected and stamped	0	0
7. 簽發檢查證明書、雜項檢驗/檢查 Certificate of Inspection issued, miscellaneous surveys/inspections	136	80

C. 港口國監督統計數字 Port State Control Statistics	2004	2005
在香港特別行政區港口內進行的港口國監督檢查： Port State Control Inspections in the Harbour of Hong Kong Special Administrative Region:		
1. 在履行身為港口國監督委員而對《東京諒解備忘錄》應有的責任下， 受港口國監督檢查的個別外來船舶數目 Number of individual foreign ships inspected under the obligation to Tokyo MOU, as a member Port State of the Committee	800	569
2. 對外來船舶進行港口國監督檢查(包括複檢)總數 Total number of Port State Control inspections carried out for foreign ships, including re-inspections	895	644
3. 因低於公約之規定標準而滯留於香港的船舶數目 Number of sub-standard ships detained in Hong Kong	211	108

資料來源： (A) 海事處船舶註冊及
商船海員管理處
海事處貨船安全組

(B) 海事處客船安全組

(C) 海事處港口國監督組

Data Sources: (A) Shipping Registry and
Mercantile Marine Office, MD
Cargo Ships Safety Section, MD

(B) Passenger Ships Safety Section, MD

(C) Port State Control Section, MD

表 25
TABLE 25

本地船舶安全統計資料
Statistics on Local Vessels Safety

I. 船舶的檢驗和檢查統計 Statistics on Surveys and Inspections of Vessels	2004	2005
A. 簽發/註檢驗證書/認可聲明書/記錄等給本地領牌船隻 Inspection Certificates/Declarations/Records etc. Issued/Endorsed to Licensed Vessels <ol style="list-style-type: none"> 1. 簽發/批註乾舷勘定證書數目 No. of the Assignment of Freeboard Certificate Issued/Endorsed 2. 簽發安全設備 - 檢驗記錄 (驗船表格 183) 數目 No. of Survey Record - Safety Equipment (Survey Form 183) Issued 3. 簽發/批註載重線證明書數目 No. of Load Line Certificate Issued/Endorsed 4. 簽發噸位丈量記錄數目 No. of Record of Tonnage Measurement Issued 5. 簽發認可運載散裝石油產品聲明書數目 No. of Declaration of Fitness for Vessel to Carry Petroleum Product in Bulk Issued 6. 簽發散裝有毒液體物質的防污證書數目 No. of Pollution Prevention Certificates for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk Issued 7. 簽發認可運載危險貨物聲明書數目 No. of Declaration of Fitness for the Carriage of Dangerous Goods Issued 8. 簽發香港防止油類污染明證書數目 No. of Hong Kong Oil Pollution Prevention Certificates Issued 9. 簽發驗船證書給載客小輪和渡輪數目 No. of Certificate of Survey Issued for Passenger Launches and Ferry Vessels 10. 簽發檢驗證明書給西式雜類船隻數目 No. of Certificate of Inspection Issued for Western Type Vessel of Miscellaneous Craft 11. 簽發檢驗證明書給亞洲式雜類船隻數目 No. of Certificate of Inspection Issued for Asiatic Type Vessel of Miscellaneous Craft 		
總計 Total	4 737	4 287
B. 審批圖則/文件 Plans/Documents Examined <ol style="list-style-type: none"> 1. 船隻傾斜測試及穩性確定數目 No. of Vessels Inclining Tested and Stability Information Assessed 2. 審核領牌船隻的船體, 機械和設備圖則數目 No. of Plans of Hull, Machinery and Equipment Examined for Licensed Vessels 		
總計 Total	6 818	4 568

表 25 - 續
TABLE 25 - Cont'd

I. 船舶的檢驗和檢查統計 (續) Statistics on Surveys and Inspections of Vessels (Cont'd)	2004	2005
C. 檢驗本地船隻隻數 (包括新船、現有船隻及抽查船隻等) Local Vessels Inspected (New, Existing and Spot-check Vessels etc.) <ol style="list-style-type: none"> 1. 執行安全檢驗(加簽 M.O. 70)用於停留不動船及雜類船隻數目 No. of Stationary and Miscellaneous Vessels for Safety Inspection (for Endorsing M.O. 70) 2. 執行其他政府部門要求檢查的船隻數目 No. of Inspections of Vessels for other Government Departments 3. 完成首次檢驗而新領牌的船隻數目 No. of Newly Licensed Vessels after completed Initial Survey 4. 在本港檢驗領牌船隻的數目(不包括停留不動船隻) No. of Licensed Vessels Inspected Locally (excluding Stationary Vessels) 	<p>189</p> <p>165</p> <p>47</p> <p>3 755</p>	<p>150</p> <p>203</p> <p>40</p> <p>3 368</p>
總計 Total	4 156	3 761
D. 檢驗本地船隻次數 (包括新船、現有船隻及抽查船隻等) Inspection Visits Made to Local Vessels (New, Existing and Spot-check Vessels etc.) <ol style="list-style-type: none"> 1. 停留不動船隻安全檢驗次數 No. of Stationary Vessels for Safety Inspection Visits 2. 檢驗碰撞後破損的本地船隻數目 No. of Inspection surveys of Damaged Local Vessels after Collision 3. 抽查小輪、渡輪、水上食肆等數目 No. of Spot-checks on Launches, Ferry Vessels, Marine Restaurants etc. 4. 海外檢驗領牌船隻次數 No. of Overseas visits for Inspection of Licensed Vessels 5. 領牌船隻在本港首次及定期檢查次數 No. of Initial and Periodical Inspection Visits Made Locally to Licensed Vessels 	<p>242</p> <p>24</p> <p>10</p> <p>173</p> <p>5 430</p>	<p>211</p> <p>16</p> <p>24</p> <p>160</p> <p>4 833</p>
總計 Total	5 879	5 244
E. 舉辦安全講座及研討會 Talks and Seminars Conducted	2	5

資料來源： 海事處本地船舶安全組
Data Source: Local Vessels Safety Section, MD

表 25 - 續
TABLE 25 - Cont'd

II. 檢查正在修理、拆卸或從事裝卸貨物的船舶、調查海上工業意外事故 Inspections of Vessels Undergoing Repair or Demolition or Engaged in Cargo Handling, Investigations of Marine Industrial Accidents	2004	2005
A. 海上貨櫃檢查 Marine Containers Inspected	6 330	3 600
B. 海事工業安全檢查 (不包括海上貨櫃的檢查數目) Marine Industrial Safety Inspections (excluding number of marine containers inspected)		
1. 檢查正在修理的船舶 Inspections of Vessels Undergoing Repair	1 729	1 826
2. 檢查海事工程船舶 Inspections of Vessels Engaged in Marine Construction	266	190
3. 檢查遠洋船裝卸貨物工具 Cargo Gear Inspections on Ocean-going Vessels	389	320
4. 檢查遠洋船裝卸貨物 Stevedoring Inspections on Ocean-going Vessels	3 552	3 038
5. 檢查駁船裝卸貨物工具 Cargo Gear Inspections on Lighters	3 769	4 022
6. 檢查駁船裝卸貨物 Stevedoring Inspections on Lighters	1 464	1 428
總計 Total	11 169	10 824
C. 海事工業意外的調查及查詢數目 Marine Industrial Accidents Investigated/Inquired		
1. 調查致命的非海事工業意外 Non-marine Industrial Fatal Accidents Investigated	0	0
2. 調查致命的海事工業意外 Marine Industrial Fatal Accidents Investigated	11	10
3. 調查嚴重意外 Serious Accidents Investigated	8	3
4. 調查嚴重意外 (無傷亡) Serious Incidents (No Casualty) Investigated	1	3
5. 查詢非嚴重意外 Non-serious Accidents Inquired	381	298 #
總計 Total	401	314 #

表 25 - 續
TABLE 25 - Cont'd

II. 檢查正在修理、拆卸或從事裝卸貨物的船舶、調查海上工業意外事故 (續) Inspections of Vessels Undergoing Repair or Demolition or Engaged in Cargo Handling, Investigations of Marine Industrial Accidents (Cont'd)	2004	2005
D. 發生海事工業意外的數目 Marine Industrial Accidents Occurred <ol style="list-style-type: none"> 1. 修船意外總數 Total Ship Repair Accidents 2. 裝卸貨物意外總數 Total Cargo Handling Accidents 3. 海事工程意外總數 Total Marine Construction Accidents 		
總計 Total	428	335 #
E. 簽發修船許可證/轉介檢控小組的個案/發出警告信 Letters of Permission to Undertake Repairs Issued/Cases Referred to Prosecutions Unit/ Warning Letters Issued <ol style="list-style-type: none"> 1. 簽發修船許可證 Letters of Permission to Undertake Repairs Issued 2. 轉介檢控小組的個案 Cases Referred to Prosecutions Unit 3. 發出警告信數 Warning Letters Issued 		
總計 Total	4 076	4 577
F. 海事工業安全的宣傳及教育 Promotion and Education on Marine Industrial Safety <ol style="list-style-type: none"> 1. 發出安全指令 Safety Directions Issued 2. 出版或修訂的安全小冊子/單張/海報/貼紙數目 Number of Safety Pamphlets/Leaflets/Posters/Stickers Published or Revised 3. 出版或修訂的安全指南數目 Number of Safety Guides/Codes of Practice Published or Revised 4. 安全講座及研討會的舉辦數目 Number of Safety Talks and Seminars Conducted 		
總計 Total	59	55

資料來源： 海事處海事工業安全組
Data Source: Marine Industrial Safety Section, MD

表 25 - 續
TABLE 25 - Cont'd

III. 香港註冊船舶的損失數目 ⁽¹⁾ Loss of Vessels Registered in Hong Kong ⁽¹⁾						
船舶類型 Class of Vessel	該類船隻數目 Number of Vessel		損失船隻數目 Number Lost		損失船隻百分率 Percentage Lost	
	2004	2005	2004	2005	2004	2005
公約船舶 (香港註冊) Convention (HK Registered)	798	876	0	1	0%	0.1%

註釋： (1) 指因遇險而導致損失的船舶。

Note: (1) Implies loss of vessels due to casualty or accident.

資料來源： 海事處船舶註冊及商船海員管理處

Data Source: Shipping Registry and
Mercantile Marine Office, MD

IV. 2005 年 海上意外事故統計 Marine Accidents in 2005									
意外事故類別 Type of Accident		香港水域範圍以內 Within Hong Kong Waters				香港水域範圍以外 Outside Hong Kong Waters			
		宗數 No. of Case	死亡人數 Persons Killed	受傷人數 Persons Injured	失蹤人數 Persons Missing	宗數 No. of Case	死亡人數 Persons Killed	受傷人數 Persons Injured	失蹤人數 Persons Missing
碰撞	Collision	200	3	129	0	14	0	0	0
擱淺/ 觸礁	Stranding/ Grounding	29	0	2	0	10	0	1	0
沉沒/ 入水	Foundering/ Sinking	32	4	2	0	4	1	1	0
火警/ 爆炸	Fire/ Explosion	31	1	5	0	5	0	0	0
船隻 失蹤	Missing	0	0	0	0	0	0	0	0
翻沉/ 傾斜	Capsized/ Listing	11	1	3	0	0	0	0	0
結構 故障	Structural Failure	0	0	0	0	0	0	0	0
機械 故障	Machinery Failure	2	0	0	0	2	0	0	0
惡劣 天氣 損壞	Heavy Weather Failure	0	0	0	0	0	0	0	0
接觸	Contact	39	0	19	0	5	0	0	0
器材 損壞	Damage to Equipment	5	0	0	0	1	0	0	0
其他	Others	19	0	19	0	2	0	0	0
總計	Total	368	9	179	0	43	1	2	0

資料來源： 海事處海事意外調查組

Data Source: Marine Accident Investigation Section, MD

表 25 - 續
TABLE 25 - Cont'd

V. 海上意外事故調查的個案統計 Cases of Marine Accident Investigation		2004	2005
調查意外事故 《船舶及港口管制條例》	Accidents Investigated (Shipping and Port Control Ordinance)	29	31
初步研訊 《商船條例》	Preliminary Inquiries (Merchant Shipping Ordinance)	3	3
領港研訊 《領港條例》	Pilotage Inquiries (Pilotage Ordinance)	1	0
海事法庭	Marine Courts	0	0
調查委員會	Board of Inquiry	0	0
對調查委員會裁決提出上訴	Appeal against the decision by Board of Inquiry	0	0

資料來源： 海事處海事意外調查組

Data Source: Marine Accident Investigation Section, MD

表 26
TABLE 26

海員發證、註冊和僱用統計資料
Seafarers' Certification, Registration and Employment Statistics

A. 遠洋合格證書考試 Foreign-going Examinations - Certificates of Competency	2004		2005	
	考試/申請 豁免人數 Examined/ Applied for Exemption	及格人數 Passed	考試/申請 豁免人數 Examined/ Applied for Exemption	及格人數 Passed
1. 商船船長及高級船員 Master Mariner and Deck Officer				
一級甲板高級船員 (商船船長) Class 1 (Master Mariner)				
筆試 Written	0	0	2	0
口試 Oral	1	1	3	3
豁免 Exemption	17	17	12	12
二級甲板高級船員 Deck Officer Class 2				
筆試 Written	0	0	0	0
口試 Oral	0	0	0	0
訊號 Signal	0	0	0	0
豁免 Exemption	7	7	1	1
三級甲板高級船員 Deck Officer Class 3				
筆試 Written	9	2	8	3
口試 Oral	3	1	3	2
訊號 Signal	1	1	10	5
豁免 Signal	4	4	1	1
小計 Sub-total	42	33	40	27
2. 輪機師 Marine Engineer Officer				
一級輪機師 Marine Engineer Officer – Class 1				
甲部 Part A	0	0	0	0
乙部 Part B	1	1	0	0
豁免 Exemption	9	9	6	6
二級輪機師 Marine Engineer Officer - Class 2				
甲部 Part A	3	2	5	0
乙部 Part B	0	0	2	0
豁免 Exemption	6	6	1	1
三級輪機師 Marine Engineer Officer - Class 3				
豁免 Exemption	9	3	17	7
	31	31	11	11
小計 Sub-total	59	52	42	25
總計 Total	101	85	82	52

表 26 – 續
TABLE 26 – Cont' d

B. 內河航行考試 River Trade Examinations	2004		2005	
	考試/申請 豁免人數 Examined/ Applied for Exemption	及格人數 Passed	考試/申請 豁免人數 Examined/ Applied for Exemption	及格人數 Passed
1. 甲板高級船員 Deck Officer				
一級甲板高級船員 Deck Officer Class 1				
筆試 Written	2	2	6	6
口試 Oral	3	1	7	5
訊號 Signal	0	0	0	0
豁免 Exemption	22	22	11	11
二級甲板高級船員 Deck Officer Class 2				
筆試 Written	1	1	7	4
口試 Oral	1	1	2	2
訊號 Signal	1	1	0	0
豁免 Exemption	9	9	2	2
三級甲板高級船員 Deck Officer Class 3				
筆試 Written	16	9	14	7
口試 Oral	10	10	5	4
訊號 Signal	21	13	14	8
豁免 Exemption	2	2	0	0
小計 Sub-total	88	71	68	49
2. 輪機師 Marine Engineer Officer				
一級輪機師 Marine Engineer Officer - Class 1				
豁免 Exemption	0	0	0	0
豁免 Exemption	7	7	2	2
二級輪機師 Marine Engineer Officer - Class 2				
豁免 Exemption	6	2	31	4
豁免 Exemption	1	1	3	3
三級輪機師 Marine Engineer Officer - Class 3				
豁免 Exemption	1	0	3	1
豁免 Exemption	0	0	0	0
小計 Sub-total	15	10	39	10
總計 Total	103	81	107	59

表 26 - 續
TABLE 26 - Cont'd

C. 本地合格證書 Local Certificates of Competency	2004		2005	
	考試/申請 豁免人數 Examined/Applied for Exemption	及格人數 Passed	考試/申請 豁免人數 Examined/Applied for Exemption	及格人數 Passed
1. 船長 Master				
船長 - 300 噸或以下船隻 Master - Vessels up to 300 tons	146	65	223	69
豁免 Exemption	21	21	17	16
船長 - 60 噸或以下船隻 Master - Vessels up to 60 tons	340	90	309	102
豁免 Exemption	4	4	2	2
船長 - 漁船 Master - Fishing Vessel	10	3	3	1
豁免 Exemption	2 307	2 304	278	278
船長 - 限制 Master - Restricted	28	4	18	5
豁免 Exemption	0	0	0	0
小計 Sub-total	2856	2491	850	473
2. 輪機員 Engineer				
輪機員 - 渡輪船隻 Engineer - Ferry Vessels	0	0	0	0
豁免 Exemption	0	0	0	0
輪機員 - 150 匹馬力以上船隻 Engineer - Vessels over 150 BHP	303	130	244	100
豁免 Exemption	3	3	4	4
輪機員 - 150 匹馬力或以下船隻 Engineer - Vessels up to 150 BHP	12	4	7	2
豁免 Exemption	0	0	0	0
輪機員 - 漁船 Engineer - Fishing Vessels	3	1	3	2
豁免 Exemption	1 493	1 491	136	136
小計 Sub-total	1 814	1 629	394	244
總計 Total	4 670	4 120	1 244	717

D. 遊樂船隻證書考試 Pleasure Vessel Certificate Examinations	2004		2005	
	考試/申請 豁免人數 Examined/Applied for Exemption	及格人數 Passed	考試/申請 豁免人數 Examined/Applied for Exemption	及格人數 Passed
船長及輪機員 Master and Engineer				
船長 - 遊樂船隻 (考試) Master - Pleasure Vessel (Examination)	3 082	1 670	2 990	1 288
船長 - 遊樂船隻 (豁免) Master - Pleasure Vessel (Exemption)	194	183	208	208
輪機員 - 遊樂船隻 (考試) Engineer - Pleasure Vessel (Examination)	4 177	2 103	3 618	2 053
輪機員 - 遊樂船隻 (豁免) Engineer - Pleasure Vessel (Exemption)	155	148	269	269
總計 Total	7 608	4 104	7 085	3 818

表 26 - 續
TABLE 26 - Cont'd

E. 部門考試 Departmental Examinations		2004		2005	
		考試人數 Examined	及格人數 Passed	考試人數 Examined	及格人數 Passed
一級航行證書	1st Class Certificate of Navigation	15	15	13	13
二級航行證書	2nd Class Certificate of Navigation	0	0	0	0
三級航行證書	3rd Class Certificate of Navigation	0	0	0	0
一級本地船長	Coxswain Grade 1	17	17	18	18
二級本地船長	Coxswain Grade 2	66	25	81	25
三級本地船長	Coxswain Grade 3	55	41	39	20
一級小輪大燭	Launch Mechanic Class 1	16	16	11	11
二級小輪大燭	Launch Mechanic Class 2	0	0	0	0
三級小輪大燭	Launch Mechanic Class 3	0	0	0	0
一級輪機操作員	Engine Operator Grade 1	26	26	12	12
二級輪機操作員	Engine Operator Grade 2	75	18	18	7
三級輪機操作員	Engine Operator Grade 3	89	30	59	20
遊樂船隻船長	Pleasure Vessel Master	21	8	63	5
遊樂船隻輪機員	Pleasure Vessel Engineer	134	50	75	6
總計 Total		514	246	389	137

F. 其他考試/評定 Other Examinations/Assessments		2004		2005	
		考試/申請 豁免人數 Examined/ Applied for Exemption	及格人數 Passed	考試/申請 豁免人數 Examined/ Applied for Exemption	及格人數 Passed
救生艇筏熟練操作證書	Proficiency in Survival Craft Certificate	0	0	0	0
高級水手/水手證書	AB/EDH Certificate	0	0	0	0
類型級別證書 (考試、重新生效及夜航批准)	Type Rating Certificate (Examination, Revalidation and Night Service Approval)	554	554	605	605
香港執照	Hong Kong Licence	7 077	7 077	8 101	8 101
本地豁免	Local Exemption	398	398	247	247
總計 Total		8 029	8 029	8 953	8 953

表 26 - 續
TABLE 26 - Cont'd

G. 截至 2005 年 12 月 31 日為止的海員註冊人數 Seafarer's Registration as at 31.12.2005			
根據第478章註冊的海員 Seafarers Registered Under Cap.478	第一部 Part I	第二部 Part II	合計 Total
	3 343	827	4 170

H. 2005 年所簽發的僱用登記簿數目 Employment Registration Books Issued, 2005		
續發簿 Subsequent Books		4
補發簿 Replacement Books		8
新海員簿 New Entrants Books		105
總計 Total		117

I. 2005 年海員就業統計數字 Seafarers Employment Statistics, 2005				
期間 Period	僱用海員方式 Seafarers Employed Through			
	核准公司名冊 Permitted C.R.	總名冊 G.R.	緊急僱用/重新僱用等 Emergency/Re-employment, etc.	總計 Total
2005年第一季 1st Quarter 2005	50	1	0	51
2005年第二季 2nd Quarter 2005	31	2	0	33
2005年第三季 3rd Quarter 2005	66	4	121	191
2005年第四季 4th Quarter 2005	52	3	523	578
總計 Total	199	10	644	853

表 26 - 續
TABLE 26 - Cont'd

J. 船公司及海員就職統計數字 Companies and Posts Statistics	
截至2005年12月31日為止在商船海員管理處登記僱用本港註冊海員的船公司數目 Shipping companies listed with M. M. Office to employ Hong Kong registered seafarers as at 31.12.2005	26
2005年按船公司所交周年報表而編製的本港海員就職數字 Posts filled by Hong Kong seafarers as compiled from annual returns submitted by shipping companies, 2005	1 242

K. 2005年訂立和終結的香港註冊船舶船員協議條款 Crew Agreement of Hong Kong Registered Ships Opened and Closed, 2005				
	所訂立的協議 Agreements Opened		終結的協議 Agreements Closed	
	在香港境內 In Hong Kong	在香港境外 Outside Hong Kong	在香港境內 In Hong Kong	在香港境外 Outside Hong Kong
船員協議條款數目 No. of agreements	61	828	60	702
總計 Total	889		762	

L. 香港註冊船舶上僱用和解職的海員人數⁽¹⁾ Number of Seafarers Employed and Discharged on board of Hong Kong Registered Ships⁽¹⁾			
	2003	2004	2005
所僱用的海員人數 No. of seafarers employed	28 641	31 878	42 523
解職的海員人數 No. of seafarers discharged	25 761	28 843	38 956

註釋： (1) 數字包括在香港以外地方註冊的海員。

Note: (1) The figures include seafarers registered outside Hong Kong.

資料來源： (A) - (F) 海事處海員發證組
(G) - (L) 海事處商船海員管理處

Data Sources: (A) - (F) Seafarers' Certification Section, MD
(G) - (L) Mercantile Marine Office, MD

表 27
TABLE 27
香港註冊船舶統計資料
Statistics on Ships Registered in Hong Kong

A. 2004 和 2005 年年底的船舶數目和噸位
Number of Ships and Tonnage as at end of 2004 and 2005

	船舶數目 No. of ships	淨噸位 ⁽¹⁾ Net tonnage ⁽¹⁾	總噸位 ⁽¹⁾ Gross tonnage ⁽¹⁾
(i) 2004 年 12 月 31 日船舶註冊概況 On register as at 31.12.2004	1 009	14 640 579	25 565 158
(ii) 2005 年註冊的船舶 Ships Registered in the year of 2005	215	4 464 512	7 549 423
(iii) 2005 年取消註冊的船舶 Ships De-registered in the year of 2005	139	1 857 888	3 307 032
(iv) 2005 年 12 月 31 日船舶註冊概況 On register as at 31.12.2005	1 085	17 244 375	29 809 486

註釋： (1) 淨噸位及總噸位以每單位 100 立方呎計算。因部分註冊船舶於 2004 年更改噸位，故 (i) + (ii) - (iii) 並不一定等於 (iv)。

Note: (1) Net and gross tonnages are in units of 100 cubic feet. Due to alteration of tonnages of some ships already on register in 2004, (i) + (ii) - (iii) is not necessarily equal to (iv).

B. 按總噸位分析於 2005 年年底在香港註冊的船舶數目
Ships Registered in Hong Kong by Gross Tonnage Distribution, as at end of 2005

總噸位分配 Gross Tonnage Distribution	船舶數目 No. of Ships
500 以下 Under 500	146
500 - 999	48
1 000 - 1 999	20
2 000 - 2 999	4
3 000 - 3 999	25
4 000 - 4 999	20
5 000 - 9 999	107
10 000 - 14 999	62
15 000 - 19 999	126
20 000 - 24 999	63
25 000 - 29 999	118
30 000 - 34 999	37
35 000 - 39 999	125
40 000 - 44 999	32
45 000 - 49 999	7
50 000 - 59 999	16
60 000 - 69 999	16
70 000 - 79 999	26
80 000 - 89 999	39
90 000 - 99 999	16
100 000 - 149 999	14
150 000 及以上 - 150 000 and above	18
總計 Total	1 085

表 27 - 續
TABLE 27 - Cont'd

C. 按船隻種類分析於 2005 年度在香港註冊及取消註冊的船舶數目
Ship Registered and De-registered in Hong Kong by Ship Type during 2005

船隻種類 Ship Type	註冊船舶 Ship Registered		取消註冊船舶 Ship De-registered	
	船舶數目 No. of Ships	總噸位 Gross Tonnage	船舶數目 No. of Ships	總噸位 Gross Tonnage
散裝貨船 Bulk Carrier	126	5 083 853	74	2 160 327
化學品油輪 Chemical Tanker	6	87 466	4	12 871
集裝箱船 Container	27	908 476	7	110 190
挖泥船 Dredger	1	20 881	3	39 115
氣體運輸船 Gas Carrier	4	34 446	3	13 340
雜貨船 General Cargo Ship	18	224 169	18	180 634
高速船 High Speed Craft	2	1 154	2	510
躉船 Lighter and Barge	1	11 240	2	11 827
油輪 Oil Tanker	17	1 057 039	16	728 459
沙石/雜貨/ 油輪 Ore/Bulk/ Oil Carrier	1	4 215	1	7 171
滾裝貨船 Roll On/Roll Off	5	115 505	3	42 129
拖船 Tug	3	891	2	350
帆船/遊艇 Yacht	4	88	4	109
總計 Total	215	7 549 423	139	3 307 032

資料來源： 海事處船舶註冊處
Data Source: Shipping Registry, MD

表 28
TABLE 28

政府船隊統計資料
Government Fleet Statistics

項目	Items	2004	2005
1. 開支預算總額 ⁽¹⁾ (百萬元)	Total expenditure estimate ⁽¹⁾ (\$M)	399.70	375.70 ⁽²⁾
2. 以 12 月 31 日計算的員工總數 (包括船員)	Total no. of staff (including crew) as at 31 st December	622	604
3. 付運的政府船舶	Government Vessels delivered	22	18
4. 新船招標/報價	Tenders/Quotations called for new vessels	9	25
5. 新船合約	Contracts awarded for new vessels	9	18
6. 已完成的合約及購買規格書	Contracts and procurements specifications completed	18	43
7. 船舶總數	Total number of vessels	672	713
大型機動船舶	Major mechanized vessels	134	126
充氣式橡皮艇	Inflatable boats	179	192
快艇	Speed boats	71	83
駁船	Lighters	25	25
泳灘船艇	Beach crafts	182	208
泳灘救生筏	Beach rafts	38	38
小艇	Dinghies	43	41
8. 大型機動船舶的可用率	Availability of major mechanized vessels	88.7%	89.0%
9. 大型機動船舶保養費總額 ⁽¹⁾ (百萬元)	Total maintenance cost of major mechanized vessels ⁽¹⁾ (\$M)	137.5	136.6
10. 大型機動船舶平均保養費 ⁽¹⁾ (百萬元)	Average maintenance cost of major mechanized vessels ⁽¹⁾ (\$M)	0.98	1.00
11. 定期維修合約安排	Maintenance term contract arrangements		
i. 船舶總數	i. Total number of vessels	84	88
ii. 主機總數	ii. Total number of main engines	230	242
12. 政府船艇肇事個案	Accidents involving Government Craft		
i. 肇事個案數目	i. Number of government vessels involved	24	17
ii. 工傷意外傷亡數目	ii. Number of casualties in industrial accidents		
a. 船塢員工	a. Dockyard staff	4	8
b. 船員	b. Crew	10	15
iii. 因工傷損失人-日總數	iii. Number of man-days lost		
a. 船塢員工	a. Dockyard staff	326	86
b. 船員	b. Crew	151	314
13. 參加職業安全及健康課程的人數	Number of Attendees to Occupational Safety and Health Training Courses (OSHC)		
i. 職業安全健康局舉辦課程	i. Organized by the OSHC	24	58
ii. 政府船隊科工業安全組舉辦課程	ii. Organized by the Industrial Safety Section, GFD	237	355
iii. 其他課程	iii. Others	185	89

註釋： (1) 指財政年度內的數字 (由本年四月一日至下年三月三十一日)。
Notes: (1) Refer to financial year figures (i.e. from 1 April of current year to 31 March of next year).
(2) 估計數字
(2) Estimated figures

表 29
TABLE 29

政府船艇調配情況 (2005 年 12 月 31 日)
Deployment of Manned Government Vessels (as at 31 December 2005)

調配 Deployment	泳灘 船艇 Beach Crafts	泳灘 救生筏 Beach Rafts	小艇 Dinghies	充氣式 橡皮艇 Inflatable Boats	駁船 Lighters	大型機動 船舶 Major Mechanize d Vessels	快艇 Speed Boats	總計 Total	大型機動船 平均可用率 Average Availability of Major Mechanized Vessel (%)
漁農自然護理署 AFCD	-	-	9	3	-	3	9	24	93.4
醫療輔助隊 AMS	-	-	-	1	-	-	-	1	-
民眾安全服務處 CAS	-	-	2	8	-	-	-	10	-
土木工程署 CED	-	-	-	-	-	3	-	3	86.5
懲教署 CSD	-	-	-	-	-	2	-	2	89.7
香港海關 C&ED	-	-	-	8	-	7	6	21	84.6
環境保護署 EPD	-	-	-	1	-	1	-	2	88.8
消防處 FSD	-	-	-	17	-	10	10	37	90.3
衛生署 DH	-	-	-	-	-	3	-	3	91.2
香港警務處 HKPF	-	-	3	58	2	55	47	165	88.3
入境事務處 Imm D	-	-	-	-	-	7	-	7	86.8
康樂及文化事務署 LCSD	208	38	21	89	-	-	2	358	-
海事處 MD	-	-	4	3	23	33	8	71	90.1
水務署 WSD	-	-	2	4	-	2	1	9	100
總計 Total	208	38	41	192	25	126	83	713	89.0

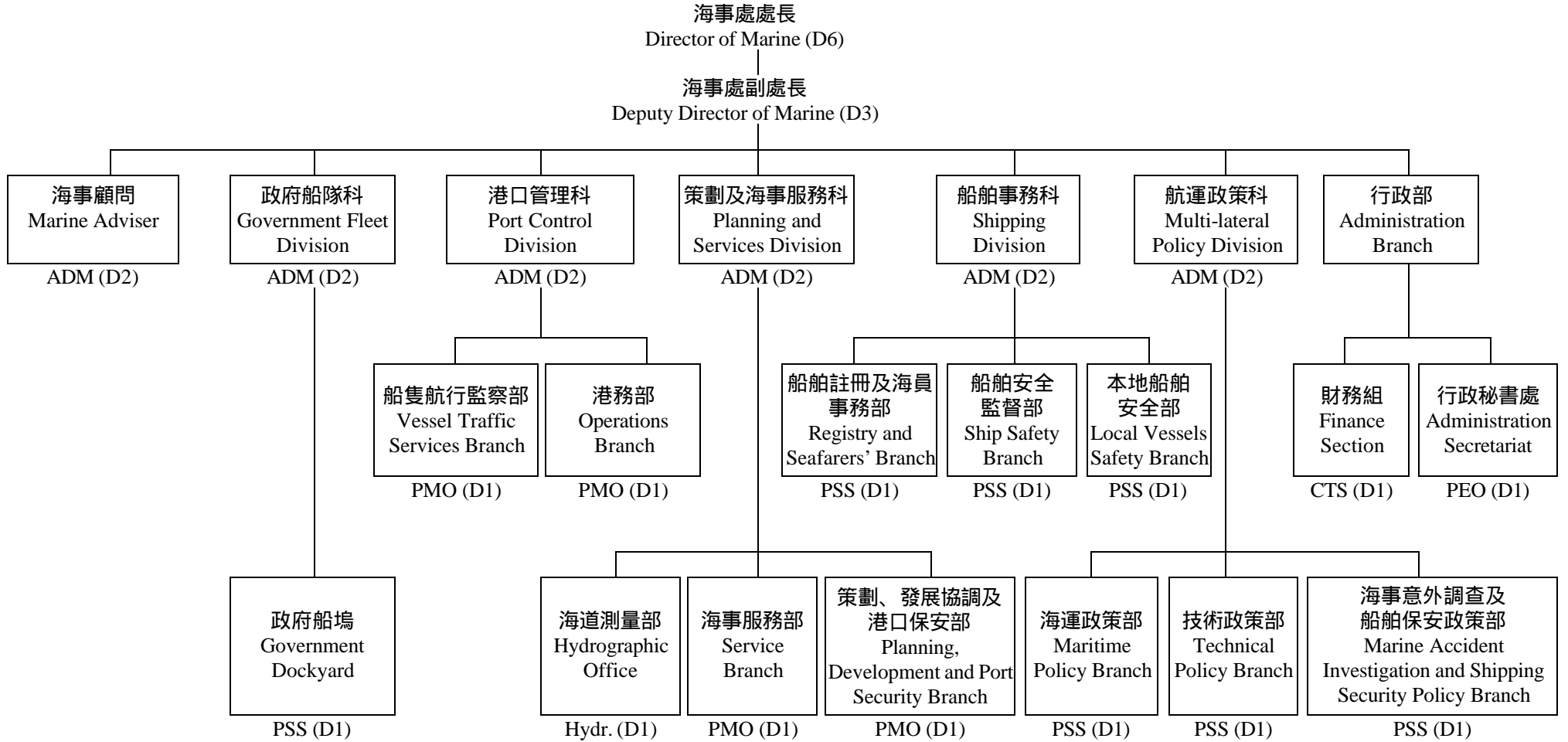
資料來源： 海事處政府船隊科
Data Source: Government Fleet Division, MD

附錄

Appendices

附錄 A
APPENDIX A

海事處組織架構圖
Marine Department Organization Chart



- 圖例 : Legend:
- | | | | |
|---------------|------------------------------|---------------------|---------------------------------|
| ADM = 海事處助理處長 | Assistant Director of Marine | PEO = 首席行政主任 | Principal Executive Officer |
| PMO = 首席海事主任 | Principal Marine Officer | CTA = 總庫務會計師 | Chief Treasury Accountant |
| PSS = 首席驗船主任 | Principal Surveyor of Ships | D6 = 首長薪級第六點 (如此類推) | Directorate Level 6 (and so on) |
| Hydr. = 海道測量師 | Hydrographer | | |

附錄 B
APPENDIX B

海事處的編制和實際員額 (2005 年 12 月 31 日)
Marine Department Establishment and Strength (as at 31 December 2005)

首長級人員 Directorate Officers		編制 Establishment	實際員額 Strength
海事處處長	Director of Marine (D6)	1	1
海事處副處長	Deputy Director of Marine (D3)	1	1
海事處助理處長	Assistant Director of Marine (D2)	6	5
首席海事主任	Principal Marine Officer (D1)	4	4
首席驗船主任	Principal Surveyor of Ships (D1)	7	6
首席行政主任	Principal Executive Officer (D1)	1	1
總庫務會計師	Chief Treasury Accountant (D1)	1	1
海道測量師	Hydrographer (D1)	1	1
部門職系 Departmental Grade			
高級海事主任	Senior Marine Officer	17	15
海事主任	Marine Officer	39	34
海事監督	Marine Controller	13	12
助理海事監督	Assistant Marine Controller	49	47
高級船舶安全主任	Senior Shipping Safety Officer	1	1
船舶安全主任	Shipping Safety Officer	8	7
高級驗船主任	Senior Surveyor of Ships	16	15
驗船主任	Surveyor of Ships	25	24
高級助理船務主任	Senior Assistant Shipping Master	18	18
助理船務主任	Assistant Shipping Master	2	2
一級海事督察	Marine Inspector I	77	70
二級海事督察	Marine Inspector II	105	108
輔航設備監督	Superintendent of Aids to Navigation	1	1
助理輔航設備監督	Assistant Superintendent of Aids to Navigation	2	2
總驗船督察	Chief Ship Inspector	2	1
高級驗船督察	Senior Ship Inspector	11	9
驗船督察	Ship Inspector	23	23
助理驗船督察	Assistant Ship Inspector	1	1

附錄 B - 續
APPENDIX B - Cont'd

部門職系 Departmental Grade		編制 Establishment	實際員額 Strength
小輪船員督導員	Launch Crew Supervisor	4	4
高級小輪船長	Senior Launch Master	70	58
小輪船長	Launch Master	56	53
小輪助理員	Launch Assistant	248	249
高級小輪大偈	Senior Launch Mechanic	2	2
小輪大偈	Launch Mechanic	1	1
海事工業安全督察	Marine Industrial Safety Inspector	8	8
測量服務員	Surveyor Attendant	1	1
一般職系 General Grade			
高級統計師	Senior Statistician	1	1
一級統計主任	Statistical Officer I	1	1
二級統計主任/ 見習統計主任	Statistical Officer II/ Student Statistical Officer	1	1
系統經理	Systems Manager	1	1
一級系統分析/ 程序編制主任	Analyst/Programmer I	4	3
二級系統分析/ 程序編制主任	Analyst/Programmer II	2	3
高級庫務會計師	Senior Treasury Accountant	1	1
庫務會計師	Treasury Accountant	3	2
高級會計主任	Senior Accounting Officer	1	1
一級會計主任	Accounting Officer I	1	1
二級會計主任	Accounting Officer II	3	3
總行政主任	Chief Executive Officer	1	0
高級行政主任	Senior Executive Officer	1	1
一級行政主任	Executive Officer I	7	7
二級行政主任	Executive Officer II	2	2
高級法定語文主任	Senior Official Languages Officer	1	1
一級法定語文主任	Official Languages Officer I	2	2
二級法定語文主任	Official Languages Officer II	1	1

附錄 B - 續
APPENDIX B - Cont'd

一般職系 General Grade		編制 Establishment	實際員額 Strength
製圖師/ 助理製圖師	Cartographer/ Assistant Cartographer	1	1
高級電子工程師	Senior Electronics Engineer	1	1
電子工程師/ 助理電子工程師	Electronics Engineer/ Assistant Electronics Engineer	2	2
土地測量師/ 助理土地測量師	Land Surveyor/ Assistant Land Surveyor	2	2
電子督察	Electronics Inspector	1	1
助理空氣調節督察	Assistant Air-Conditioning Inspector	1	1
首席技術主任 (製圖)	Principal Technical Officer (Cartographic)	1	1
高級技術主任 (製圖)	Senior Technical Officer (Cartographic)	2	2
技術主任 (製圖)/ 見習技術主任 (製圖)	Technical Officer (Cartographic)/ Technical Officer Trainee (Cartographer)	5	5
高級文書主任	Senior Clerical Officer	6	6
文書主任	Clerical Officer	29	25
助理文書主任	Assistant Clerical Officer	68	69
文書助理	Clerical Assistant	116	116
辦公室助理員	Office Assistant	12	10
高級物料供應主任	Senior Supplies Officer	1	1
物料供應主任	Supplies Officer	1	1
助理物料供應主任	Assistant Supplies Officer	1	0
高級物料供應員	Senior Supplies Supervisor	1	1
一級物料供應員	Supplies Supervisor I	2	2
二級物料供應員	Supplies Supervisor II	11	11
助理物料供應員	Supplies Assistant	3	3
物料供應服務員	Supplies Attendant	4	4
高級私人秘書	Senior Personal Secretary	1	1
一級私人秘書	Personal Secretary I	6	5
二級私人秘書	Personal Secretary II	21	21
打字督導	Supervisor of Typing Services	1	1

附錄 B - 續
APPENDIX B - Cont'd

共通職系 Common Grade		編制 Establishment	實際員額 Strength
繕校員	Calligraphist	2	2
打字員	Typist	7	6
汽車司機	Motor Driver	4	4
總技術主任	Chief Technical Officer	3	3
高級電氣督察	Senior Electrical Inspector	2	2
電氣督察	Electrical Inspector	4	4
助理電氣督察	Assistant Electrical Inspector	3	2
高級機械督察	Senior Mechanical Inspector	7	6
機械督察	Mechanical Inspector	11	11
助理機械督察	Assistant Mechanical Inspector	4	4
首席測量主任 (工程)	Principal Survey Officer (Engineering)	1	1
高級測量主任 (工程)	Senior Survey Officer (Engineering)	4	4
測量主任 (工程)/ 見習測量主任 (工程)	Survey Officer (Engineering)/ Survey Officer Trainee (Engineering)	12	12
一級監工	Works Supervisor I	14	14
二級監工	Works Supervisor II	7	7
高級技工	Senior Artisan	41	38
技工	Artisan	116	109
丈量員	Chainman	4	4
產業看管長	Head Property Attendant	1	1
產業看管員	Property Attendant	4	4
二級工人	Workman II	34	33
總計	Total	1 441	1 381

附錄 C
APPENDIX C

2005 年海事處訓練組舉辦的課程
Training Courses Conducted by Training Section, Marine Department in 2005

課程名稱 Course Title	學期 Duration	*參加學員 *Target Participants	班級數目 Number of Classes	學員數目 Number of Participants
1. 國際海空海上搜尋救助課程 IAMSAR Maritime SAR Course	10 days	MO, AMC, GFS, Marpol	2	19
2. 海事主任搜尋救助更新課程 MO SAR Updating Course	1 day	MO/MRCC	1	4
3. 香港水域雷達操作員課程 Radar Operator Course for Hong Kong Waters	7 days	MI I, C&E, FSD	4	31
4. 電子海圖顯示及資料系統基本課程 ECDIS Basic Course	7 days	C&E, SLM, LM, FSD	4	24
5. 二級海事督察深造課程 MI II Enhancement Course	50 days	MI II	2	13
6. 基本船舶操縱技術課程 Basic Boat Handling Skills Course	5 days	LA, LM, C&E, FSD	3	17
7. 民安隊海上油污訓練課程 CAS Oil Pollution Course	2 days	CAS	3	52
8. 海上油污訓練課程 Oil Pollution Course	1 day	LCSD	1	16
9. 海上油污應變基本課程 Oil Spill Response Basic Course	2 days	PCU Contractor	1	20
10. 船舶交通服務操作員深造課程 - 海外人士 VTS Operator Enhancement Course - Overseas	10 days	CHI(VTS)	1	6
11. 船舶交通服務導師課程 VTS Instructor Course	10 days	CHI(VTS)	1	6
12. 領港員模擬船操縱課程 Pilotage Simulator Course	3 days	HKPA(A)	2	7
13. 航行安全研討會/工作坊 Navigation Safety Seminar/Workshop	½ day	FSD, Public	5	302
14. 安全航行工作坊 Safe Navigation Workshop	3 days	C&E	1	15
15. 船舶模擬器導師課程 Ship Simulator Instructor Course	2 days	MO, AMC, Marpol	1	13
總計 Total			30	539

附錄 C – 續
APPENDIX C – Cont'd

*參加海事處在二零零五年舉辦的訓練課程的職位及機構

*List of Posts/Organisations Participated in the Training Courses Conducted by Marine Department in 2005

AMC	-	助理海事監督	Assistant Marine Controller
C&E	-	香港海關	Customs and Excise Department
CAS	-	民眾安全服務處	Civil Aid Service
CHI(VTS)	-	中國(船隻航行服務)官員	Chinese (VTS) Personnel
FSD	-	消防處	Fire Service Department
GFS	-	政府飛行服務隊	Government Flying Service
HKPA(A)	-	香港領港會(見習領港員)	Hong Kong Pilot Association (Apprentice Pilots)
LA	-	小輪助理員	Launch Assistant
LCSD	-	康樂及文化事務處	Leisure and Cultural Services Department
LM	-	小輪船長	Launch Master
Marpol	-	香港水警	Marine Police
MI I	-	一級海事督察	Marine Inspector I
MI II	-	二級海事督察	Marine Inspector II
MO	-	海事主任	Marine Officer
MO/MRCC	-	海上救援中心海事主任	Marine Officer/MRCC
PCU	-	污染控制小組	Pollution Control Unit
Public	-	市民	Members of Public
SLM	-	高級小輪船長	Senior Launch Master

附錄 D
APPENDIX D

2005 年海事處訪客
Visitors of the Marine Department, 2005

本處於 2005 年接待了以下訪客：

During the year of 2005, the Department hosted the following visitors: -

1.	中華人民共和國交通部副部長徐祖遠先生。 Mr. XU Zuyuan, Vice Minister of Ministry of Communications, PRC.
2.	廣東海事局巡船「海巡 31」。 Patrol vessel "Marine Patrol 31" of the Guangdong Maritime Safety Administration.
3.	美國華盛頓政府保安展覽及會議主席貝彬先生。 Mr. Harry Blud, Chairman of the Government Security Expo and Conference from Washington, DC.
4.	國際集裝箱出租商學會會長美國海軍後備隊退役少將懷特先生。 Rear Admiral Henry F. White, Jr. USNR (Ret), President of the Institute of International Container Lessors.
5.	日本民主黨國會議員代表團。 A delegation of Diet Members (Democratic Party of Japan), Japan.
6.	加拿大駐港總領事謝鑒波先生 (到訪船隻航行監察中心)。 Mr. Gerry Campbell, Consul General of Canada, visited to Vessel Traffic Centre.
7.	都柏林港主席伯克先生和都柏林港總裁康奈蘭先生。 Mr. Joe Burke, Chairman of the Dublin Port and Mr. Enda Connellan, Chief Executive of the Dublin Port.
8.	中交第一航務工程勘察設計院九人考察團。 A study group of 9 persons from the China Communications First Design Institute of Navigation Engineering.
9.	名古屋港務管理局六人代表團。 A delegation of 6 persons from the Nagoya Port Authority.
10.	日本防府港振興會辦公室 13 人代表團。 A delegation of 13 persons from the Office of Hofu Minato Shinkokai, Japan.
11.	科威特港務管理局 10 人代表團。 A delegation of 10 persons from the Kuwait Port Authority.
12.	泰國參議院通訊常務委員會 23 人代表團。 A delegation of 23 persons from the Senate Standing Committee on Communication of Thailand.
13.	泰國參議院司法和人權常務委員會 22 人代表團。 A delegation of 22 persons from the Standing Committee on Justice and Human Rights, the Senate of Thailand.
14.	11 名芬蘭和挪威機構投資者。 A group of Finnish and Norwegian Institutional Investors (11 persons).
15.	西班牙桑坦德港 7 人代表團。 A delegation of 7 persons from the Port of Santander, Spain.
16.	華盛頓農林教育基金 13 人代表團。 A delegation of 13 persons from the Washington Agriculture and Forestry Education Foundation.

附錄 D – 續
APPENDIX D – Cont'd

本處於 2005 年接待了以下訪客：

During the year of 2005, the Department hosted the following visitors: -

17.	廣東海事局 6 人代表團 (2005 年 11 月與香港海事處舉行定期會議)。 A delegation of 6 persons from the Guangdong Maritime Safety Administration attending a regular meeting with the Hong Kong Marine Department in November 2005.
18.	秘魯共和國駐中華人民共和國香港特別行政區及澳門特別行政區總領事海梅·波馬萊達先生 (到訪船隻航行監察中心)。 Mr. Jaime Pomaredo, Consul General of Peru in Hong Kong & Macao, visited the Vessel Traffic Centre.
19.	瑞典駐中華人民共和國香港特別行政區總領事伊雲娜女士 (到訪船隻航行監察中心)。 Ms Boel Evander, Consul General of Sweden, visited the Vessel Traffic Centre.
20.	香港大學專業進修學院 40 人代表團 (到訪船隻航行監察中心和海上救援協調中心)。 A delegation of 40 persons from the HKU School of Professional and Continuing Education visited the Vessel Traffic Centre and the Maritime Rescue Co-ordination Centre.
21.	勞氏船級社 (亞洲) 10 人代表團 (到訪船隻航行監察中心和海上救援協調中心)。 A delegation of 10 persons from the Lloyd's Register Asia visited the Vessel Traffic Centre and the Maritime Rescue Co-ordination Centre.
22.	韓國海洋水產部 5 人代表團 (到訪船隻航行監察中心和海上救援協調中心)。 A delegation of 5 persons from the Ministry of Maritime Affairs and Fisheries of Korea (MOMAF) visited the Vessel Traffic Centre and the Maritime Rescue Co-ordination Centre.
23.	韓國釜山地方海洋水產? 兩名代表。 A delegation of 2 persons from the Busan Regional Maritime Affairs & Fisheries Office, Republic of Korea.
24.	新加坡海事及港務管理局執行總裁鄭林興先生率領的 6 人代表團。 A delegation of 6 persons from the Maritime and Port Authority (MPA) of Singapore led by MPA's Chief Executive – BG Tay, Lim Heng.
25.	國立台灣海洋大學 24 名學生 (到訪海事處訓練中心)。 A group of students (24 persons) from the National Taiwan Ocean University visited the Marine Department Training Centre.
26.	香港專業教育學院工程系 20 名學生 (到訪海事處訓練中心)。 A group of students from (20 persons) from the Department of Engineering, Institute of Vocation Education visited the Marine Department Training Centre.
27.	香港青年大使計劃 35 名青年大使 (到訪海事處訓練中心)。 A group of youth (35 persons) from the Hong Kong Young Ambassador Scheme visited the Marine Department Training Centre.
28.	韓國海洋水產部、韓國船舶與海洋工程研究所和韓國海洋水產技術協會 5 人代表團 (到訪海事處訓練中心)。 A delegation of 5 persons from the Ministry of Maritime Affairs & Fisheries of Republic of Korea, the Korean Research Institute of Shipping & Ocean Engineering, and the Korea Institute of Maritime & Fisheries Technology visited the Marine Department Training Centre.
29.	香港航空青年團兩批學員 (25 人和 20 人先後到訪海事處訓練中心)。 Two groups of Air Cadets (25 persons and 20 persons) from the Hong Kong Air Cadet Corps visited the Marine Department Training Centre.

附錄 E
APPENDIX E

2005年新訂海事法例
New Maritime Legislation, 2005

二零零五年一月一日至二零零五年十二月三十一日期間通過的海事及航運法例列載如下：

The following maritime and shipping legislation was enacted during the year under review (1.1.2005 –31.12.2005):

法例名稱 Title	法例編號 L.N. No.
《2005年商船(限制船東責任)(修訂)條例》 Merchant Shipping (Limitation of Shipowners Liability)(Amendment) Ordinance 2005	1/2005
《商船(防止污水污染)規例》 Merchant Shipping (Prevention of Pollution by Sewage) Regulation	7/2005
《商船(防止及控制污染)(費用)規例》 Merchant Shipping (Prevention and Control of Pollution)(Fees) Regulation	8/2005
《2005年商船(本地船隻及雜項修訂)條例》 Merchant Shipping (Local Vessels and Miscellaneous Amendments) Ordinance 2005	24/2005
《2005年商船(限制船東責任)(利率)(修訂)令》 Merchant Shipping (Limitation of Shipowners Liability)(Rate of Interest)(Amendment) Order 2005	203/2005

附錄 F
APPENDIX F

2005 年輔航設備
Aids to Navigation, 2005

A. 使用中的輔航設備
AIDS TO NAVIGATION IN USE

輔航設備 AIDS TO NAVIGATION		截至 2005 年 12 月 31 日 as at 31.12.2005
1.	燈浮標 Lighted Buoy	121
2.	燈航標 Lighted Beacon	397
3.	雷達信標 Racon	1
4.	霧角 Fog Horn	7

B. 本年改進的輔航裝置
AIDS REPROVISIONED DURING THE YEAR

1.	醉酒灣 1 Rambler Channel 1	該燈於 1 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。 The light was replaced with modern equipment for higher reliability in January.
2.	長洲 2 Cheung Chau 2	該燈於 1 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in January.
3.	長洲 3 Cheung Chau 2	該燈於 1 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in January.
4.	索罟灣碼頭 Sok Kwu Wan Pier	為配合燈塔重修安排，整套航標燈系統曾經拆回工場進行檢修和調校。該燈並於 2 月期間換上全新現代化器材，用以提高航標的可靠性。 The lighting equipment had been returned to workshop for overhaul following the rehabilitation of beacon structure. The light was then upgraded with modern equipment to increase the reliability of beacon in February.
5.	龍鼓洲 Lung Kwu Chau	該燈於 2 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in February.
6.	長洲 4 Cheung Chau 4	該燈於 2 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in February.
7.	長洲 5 Cheung Chau 5	該燈於 2 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in February.
8.	長洲碼頭 Cheung Chau Pier	為配合燈塔重修安排，整套航標燈系統曾經拆回工場進行檢修和調校。該燈並於 3 月期間換上全新現代化器材，用以提高航標的可靠性。 The lighting equipment had been returned to workshop for overhaul following the rehabilitation of beacon structure. The light was then upgraded with modern equipment to increase the reliability of beacon in March.
9.	牙鷹排 Nga Ying Pai	該燈於 3 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。 The light was replaced with modern equipment for higher reliability in March.

附錄 F – 續
APPENDIX F – Cont'd

B. 本年改進的輔航裝置 (續)
AIDS REPROVISIONED DURING THE YEAR (Cont'd)

10.	長洲 1 Cheung Chau 1	該燈於 3 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in March.
11.	東涌橋 12 Tung Chung Bridge 12	該燈於 3 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in March.
12.	東涌橋 1 Tung Chung Bridge 1	該燈於 3 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in March.
13.	馬仔排 Ma Tsai Pai	該燈於 4 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in April.
14.	長洲 6 Cheung Chau 6	該燈於 4 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in April.
15.	橫瀾 Waglan	該燈塔的霧號系統於 4 月期間換上全新現代化器材，用以提高霧號的可靠性。 The fog horn system was replaced with modern equipment for higher reliability in April.
16.	醉酒灣 2 Rambler Channel 2	該燈於 4 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in April.
17.	東涌橋 4 Tung Chung Bridge 4	該燈於 4 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in April.
18.	東涌橋 2 Tung Chung Bridge 2	該燈於 4 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in April.
19.	東涌橋 5 Tung Chung Bridge 5	該燈於 4 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in April.
20.	南堂尾 Tathong Point	該燈於 5 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in May.
21.	長洲 A Cheung Chau A	該燈於 5 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in May.
22.	長洲 D Cheung Chau D	該燈於 5 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in May.
23.	北長洲石 Adamasta Rock	該燈於 5 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in May.
24.	糧船灣碼頭 Leung Shuen Wan Pier	該燈於 5 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。 The light was replaced with modern equipment for higher reliability in May.
25.	早禾坑碼頭 Tso Wo Hang Pier	該燈於 5 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in May.

附錄 F – 續
APPENDIX F – Cont'd

B. 本年改進的輔航裝置 (續)

AIDS REPROVISIONED DURING THE YEAR (Cont'd)

26.	筲箕灣 5 Shau Kei Wan 5	該燈於 6 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。 The light was replaced with modern equipment for higher reliability in June.
27.	筲箕灣 2 Shau Kei Wan 2	該燈於 6 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in June.
28.	柴灣 2 Chai Wan 2	該燈於 6 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in June.
29.	柴灣 1 Chai Wan 1	該燈於 6 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in June.
30.	東涌橋 3 Tung Chung Bridge 3	該燈於 6 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in June.
31.	香港內河碼頭 2 RTT-2	該燈於 6 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in June.
32.	蒲苔村碼頭 Po Toi Tsuen Pier	該燈於 7 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。 The light was replaced with modern equipment for higher reliability in July.
33.	橫瀾碼頭 Waglan Pier	該燈於 7 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。 The light was replaced with modern equipment for higher reliability in July.
34.	青荃橋南綠 Tsing Tsuen Bridge South Green	該燈於 7 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in July.
35.	周公島 Sunshine Island	為配合燈塔重修安排，整套航標燈系統曾經拆回工場進行檢修和調校。該燈並於 7 月期間換上全新現代化器材，用以提高航標的可靠性。 The lighting equipment had been returned to workshop for overhaul following the rehabilitation of beacon structure. The light was then upgraded with modern equipment to increase the reliability of beacon in July.
36.	筲箕灣 1 Shau Kei Wan 1	該燈於 7 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in July.
37.	東涌橋 14 Tung Chung Bridge 14	該燈於 8 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in August.
38.	東涌橋 10 Tung Chung Bridge 10	該燈於 8 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in August.
39.	佛堂洲 Fat Tong Chau	為配合燈塔重修安排，整套航標燈系統曾經拆回工場進行檢修和調校。該燈並於 8 月期間換上全新現代化器材，用以提高航標的可靠性。 The lighting equipment had been returned to workshop for overhaul following the rehabilitation of beacon structure. The light was then upgraded with modern equipment to increase the reliability of beacon in August.
40.	筲箕灣 3 Shau Kei Wan 3	該燈於 8 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in August.

附錄 F – 續
APPENDIX F – Cont'd

B. 本年改進的輔航裝置 (續)

AIDS REPROVISIONED DURING THE YEAR (Cont'd)

41.	筲箕灣 4 Shau Kei Wan 4	該燈於 8 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in August.
42.	廈門灣碼頭 Hap Mun Wan Pier	該燈於 9 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in September.
43.	東涌橋 11 Tung Chung Bridge 11	該燈於 9 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in September.
44.	東涌橋 13 Tung Chung Bridge 13	該燈於 9 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in September.
45.	高流灣碼頭 Shau Kei Wan C	該燈於 9 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in September.
46.	油麻地 4 Yau Ma Tei 4	該燈於 9 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in September.
47.	白角新村碼頭 Pak Kok San Tsuen Pier	為配合燈塔重修安排，整套航標燈系統曾經拆回工場進行檢修和調校。該燈並於 9 月期間換上全新現代化器材，用以提高航標的可靠性。 The lighting equipment had been returned to workshop for overhaul following the rehabilitation of beacon structure. The light was then upgraded with modern equipment to increase the reliability of beacon in September.
48.	模達灣碼頭 Mo Tat Wan Pier	為配合燈塔重修安排，整套航標燈系統曾經拆回工場進行檢修和調校。該燈並於 9 月期間換上全新現代化器材，用以提高航標的可靠性。 The lighting equipment had been returned to workshop for overhaul following the rehabilitation of beacon structure. The light was then upgraded with modern equipment to increase the reliability of beacon in September.
49.	模達灣新碼頭 Mo Tat Wan New Pier	為配合燈塔重修安排，整套航標燈系統曾經拆回工場進行檢修和調校。該燈並於 9 月期間換上全新現代化器材，用以提高航標的可靠性。 The lighting equipment had been returned to workshop for overhaul following the rehabilitation of beacon structure. The light was then upgraded with modern equipment to increase the reliability of beacon in September.
50.	灣仔貨運站 2 Wan Chai PCWA 2	該燈於 9 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in September.
51.	油麻地 3 Yau Ma Tei 3	該燈於 10 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in October.
52.	油麻地 2 Yau Ma Tei 2	該燈於 11 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in November.
53.	油麻地 1 Yau Ma Tei 1	該燈於 11 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in November.
54.	大利橋北 9 Tai Lei Bridge North 9	該燈於 11 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。 The light was replaced with modern equipment for higher reliability in November.

附錄 F – 續
APPENDIX F – Cont'd

B. 本年改進的輔航裝置 (續)

AIDS REPROVISIONED DURING THE YEAR (Cont'd)

55.	大利橋北 4 Tai Lei Bridge North 4	該燈於 11 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。 The light was replaced with modern equipment for higher reliability in November.
56.	鯉魚門 Lei Yue Mun	該燈於 11 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in November.
57.	長洲 B Cheung Chau B	該燈於 11 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。 The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in November.
58.	長洲 C Cheung Chau C	該燈於 11 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。 The light was replaced with modern equipment for higher reliability in November.
59.	東涌橋 8 Tung Chung Bridge 8	該燈於 11 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in November.
60.	東涌橋 6 Tung Chung Bridge 6	該燈於 11 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。 All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in November.
61.	榕樹灣碼頭 Yung Shu Wan Pier	該燈於 12 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。 The light was replaced with modern equipment for higher reliability in December.
62.	下徑碼頭 Ha Keng Pier	該燈於 12 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。 The light was replaced with modern equipment for higher reliability in December.

C. 本年新設的輔航裝置

NEW AIDS ESTABLISHED DURING THE YEAR

1.	青衣南 2 Tsing Yi South 2	一個新燈航標於 1 月 18 日設立，用以標示青衣南港池入口處。 A new lighted beacon was established on 18-1-05 to mark the entrance of the marine basin at the south of Tsing Yi.
2.	青衣南 1 Tsing Yi South 1	一個新燈航標於 1 月 18 日設立，用以標示青衣南港池入口處。 A new lighted beacon was established on 18-1-05 to mark the entrance of the marine basin at the south of Tsing Yi.
3.	竹篙灣公眾碼頭 Penny's Bay Public Pier	一個新燈浮標於 7 月 20 日設立，用以標示竹篙灣公眾碼頭。 A new lighted beacon was established on 20-7-05 to mark the Penny's Bay Public Pier.
4.	繫泊浮泡 A79 Mooring Buoy A79	一個新的繫泊浮泡於 7 月 27 日設立以供最大吃水達 9.0 米的船隻繫泊。 A new lighted buoy was established on 20-7-05 for the mooring of vessels with maximum draft of 9.0 metres.
5.	繫泊浮泡 A80 Mooring Buoy A80	一個新的繫泊浮泡於 7 月 27 日設立以供最大吃水達 8.0 米的船隻繫泊。 A new lighted buoy was established on 20-7-05 for the mooring of vessels with maximum draft of 8.0 metres.
6.	大澳 Tai O	一個新燈航標於 9 月 15 日在大澳設立。 A new lighted beacon was established on 15-9-05 at Tai O.
7.	大澳 1 Tai O 1	一個新燈航標於 9 月 15 日在大澳設立。 A new lighted beacon was established on 15-9-05 at Tai O.
8.	大澳 2 Tai O 2	一個新燈航標於 9 月 15 日在大澳設立。 A new lighted beacon was established on 15-9-05 at Tai O.

附錄 F – 續
APPENDIX F – Cont'd

C. 本年新設的輔航裝置 (續)

NEW AIDS ESTABLISHED DURING THE YEAR (Cont'd)

9.	大澳 3 Tai O 3	一個新燈航標於 9 月 15 日在大澳設立。 A new lighted beacon was established on 15-9-05 at Tai O.
10.	大澳 4 Tai O 4	一個新燈航標於 9 月 15 日在大澳設立。 A new lighted beacon was established on 15-9-05 at Tai O.

D. 本年拆除的輔航裝置

AIDS DISCONTINUED DURING THE YEAR

1.	繫泊浮泡 B20 Mooring Buoy B20	這個繫泊浮泡的燈於 8 月 1 日永久? 止服務, 與止同時, 這個繫泊浮泡亦移了新位置。 The light on the buoy was permanently withdrawn from service and the buoy was relocated to a new position on 1-8-05.
----	------------------------------	---

E. 本年遭損毀的輔航裝置

AIDS DAMAGED DURING THE YEAR

1.	平洲-B PC-B	此燈浮標於 1 月期間遭損毀, 航標燈熄滅。 The light buoy was reported damaged and unlit in January.
2.	平洲-D PC-D	此燈浮標於 1 月期間遭損毀, 航標燈熄滅。 The light buoy was reported damaged and unlit in January.
3.	大埔滘碼頭 Tai Po Kau Pier	此燈於 3 月期間遭損毀。 The lighted was reported damaged in March.
4.	烏溪沙碼頭 Wu Kai Sha Pier	此燈浮標於 5 月期間遭損毀。 The light buoy was reported damaged in May.
5.	西錨 W. A.	此燈浮標於 5 月期間遭損毀, 航標燈熄滅。 The lighted buoy was reported damaged and unlit in May.
6.	青山 8 C. P. 8	此燈浮標於 5 月期間遭損毀, 航標燈熄滅。 The lighted buoy was reported damaged and unlit in May.
7.	藍塘 1 T. C. S. 1	此燈浮標於 6 月期間遭損毀, 航標燈熄滅。 The lighted buoy was reported damaged and unlit in June.
8.	藍塘 4 T. C. S. 4	此燈浮標於 7 月期間遭損毀, 航標燈熄滅。 The lighted buoy was reported damaged and unlit in July.
9.	馬頭角公眾碼頭東北 Ma Tau Kok Public Pier N.E.	此燈於 9 月期間遭損毀。 The lighted was reported damaged in September.
10.	繫泊浮泡 A46 Mooring Buoy A46	此燈浮標於 10 月期間遭損毀, 航標燈熄滅。 The lighted mooring buoy was reported damaged and unlit in October.
11.	青衣西 Tsing Yi West	此燈浮標於 6 月和 10 月期間遭損毀, 航標燈熄滅。 The lighted buoy was reported damaged and unlit in June and October.
12.	繫泊浮泡 A43 Mooring Buoy A43	此燈浮標於 11 月期間遭損毀, 航標燈熄滅。 The lighted mooring buoy was reported damaged and unlit in November.
13.	繫泊浮泡 A78 Mooring Buoy A78	此燈浮標於 12 月期間遭損毀, 航標燈熄滅。 The lighted mooring buoy was reported damaged and unlit in December.
14.	北航 3 Northern 3	此燈浮標於 6 月、8 月和 12 月期間遭損毀, 航標燈熄滅。 The lighted buoy was reported damaged and unlit in June, August and December.

附錄 F – 續
APPENDIX F – Cont'd

F. 工場員工與輔航燈比例
RATIO OF WORKSHOP STAFF TO AIDS

年份 Year	員工 Staff		輔航燈 Aids		比例 Ratio
		(%)		(%)	
1989	31	(+10.7)	307	(-2.2)	9.9
1990	34	(+9.7)	319	(+3.9)	9.4
1991	34	(0)	326	(+2.2)	9.6
1992	34	(0)	327	(+0.3)	9.6
1993	40	(+17.6)	356	(+8.9)	8.9
1994	40	(0)	375	(+5.3)	9.4
1995	37	(-7.5)	379	(+1.1)	10.2
1996	36	(-2.7)	380	(+0.3)	10.6
1997	32	(-11.1)	395	(+3.9)	12.3
1998	29	(-9.4)	432	(+9.4)	14.9
1999	27	(-6.9)	463	(+7.2)	17.1
2000	27	(0)	468	(+1.1)	17.3
2001	25	(-7.4)	482	(+3.0)	19.3
2002	27	(8.0)	483	(+0.2)	17.9
2003	27	(0)	497	(+2.9)	18.4
2004	27	(0)	509	(+2.4)	18.9
2005	25	(-7.4)	518	(+1.8)	20.7

備註： 不包括負責在香港水域範圍內看管繫船設備/檢修浮泡的 4 位員工。
Remark: Excluding the four staff who are responsible for looking after the mooring facilities/overhaul of buoys within Hong Kong waters.